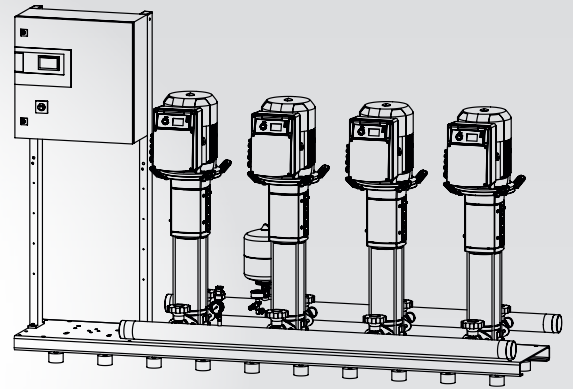
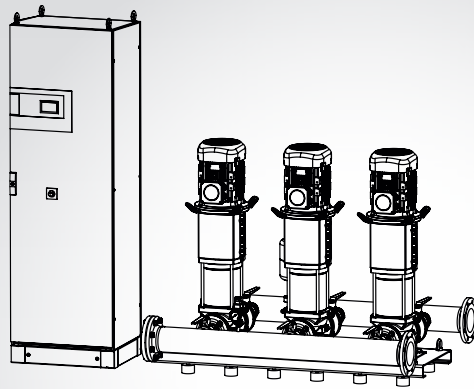
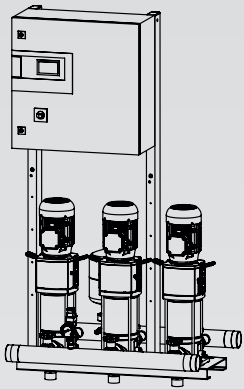


Wilo-Comfort-CO(R) .. MVI .../ .. MVIS ... Wilo-Comfort-CO(R) .. Helix V ... / .. Helix VE ...



it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione

Fig. 1a:

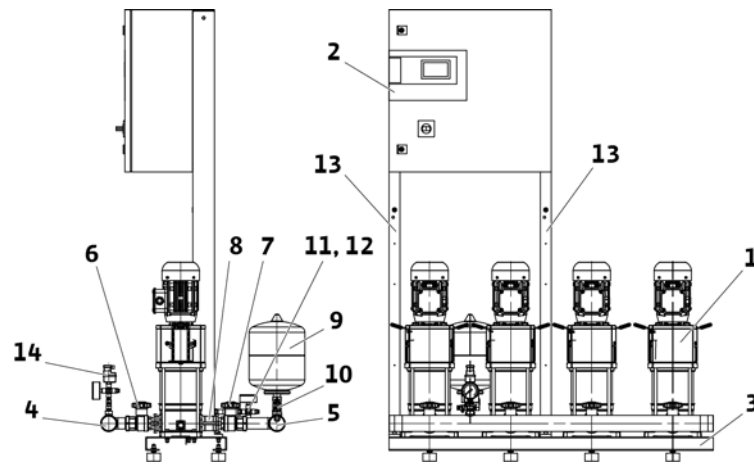


Fig. 1b:

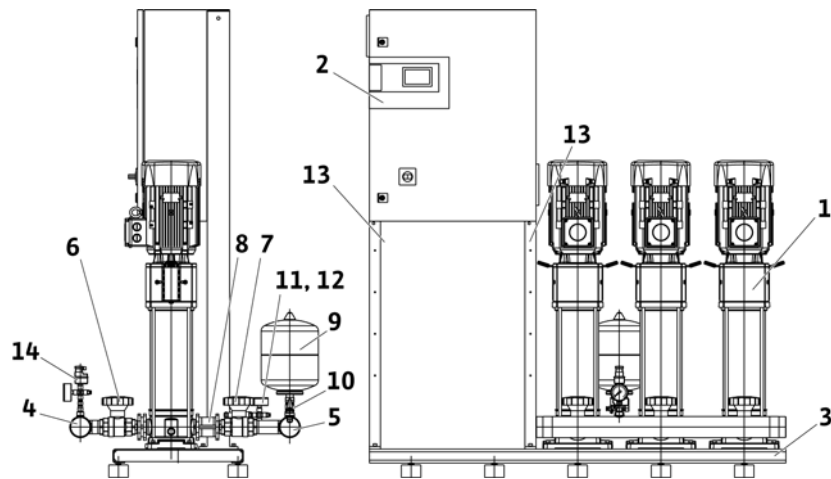


Fig. 1c:

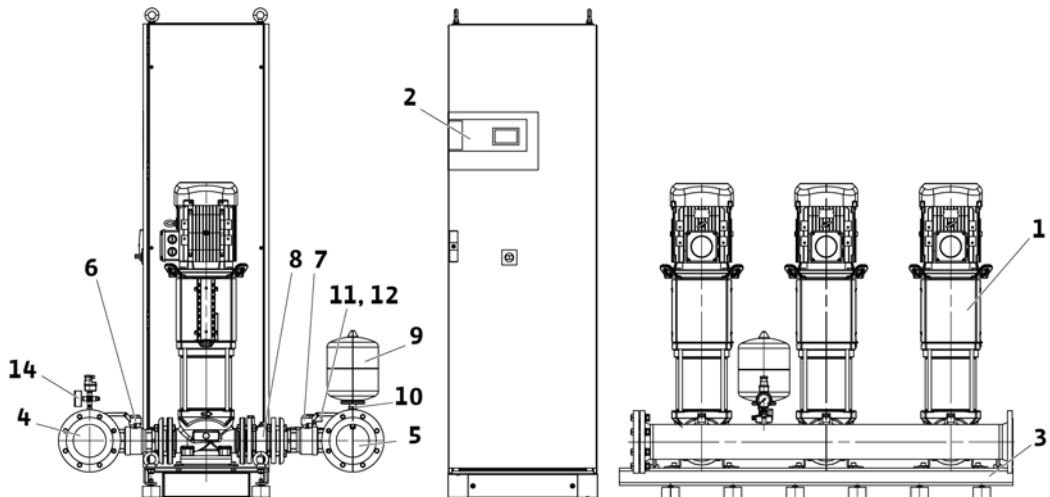


Fig. 1d:

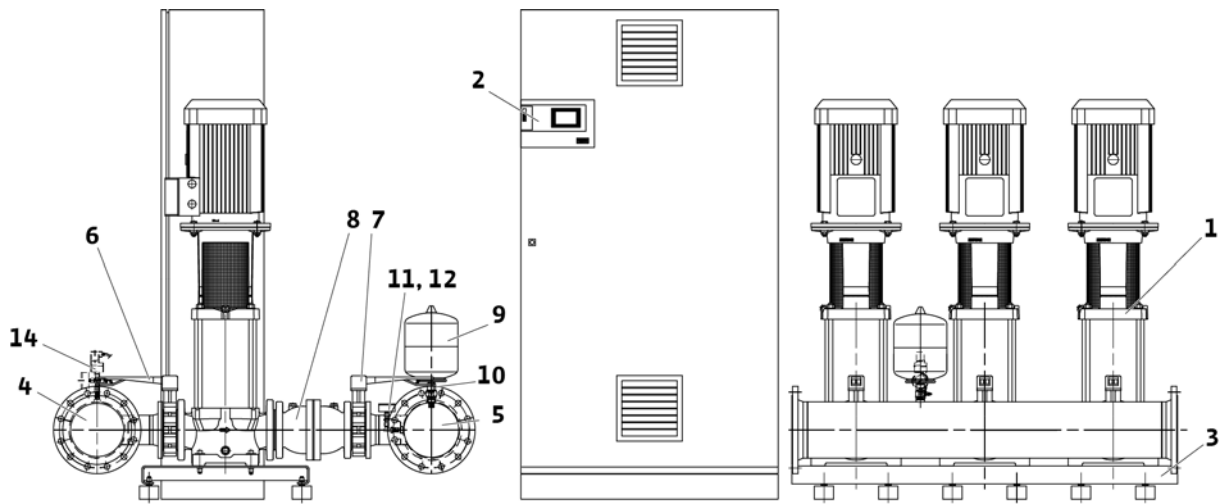


Fig. 1e:

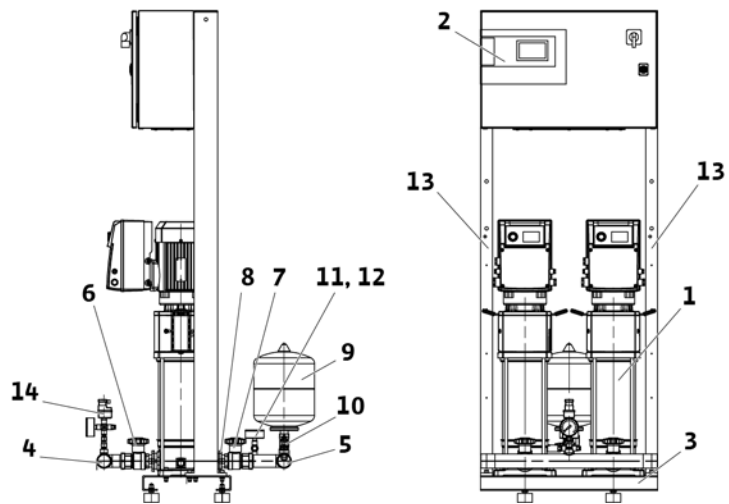


Fig. 1f:

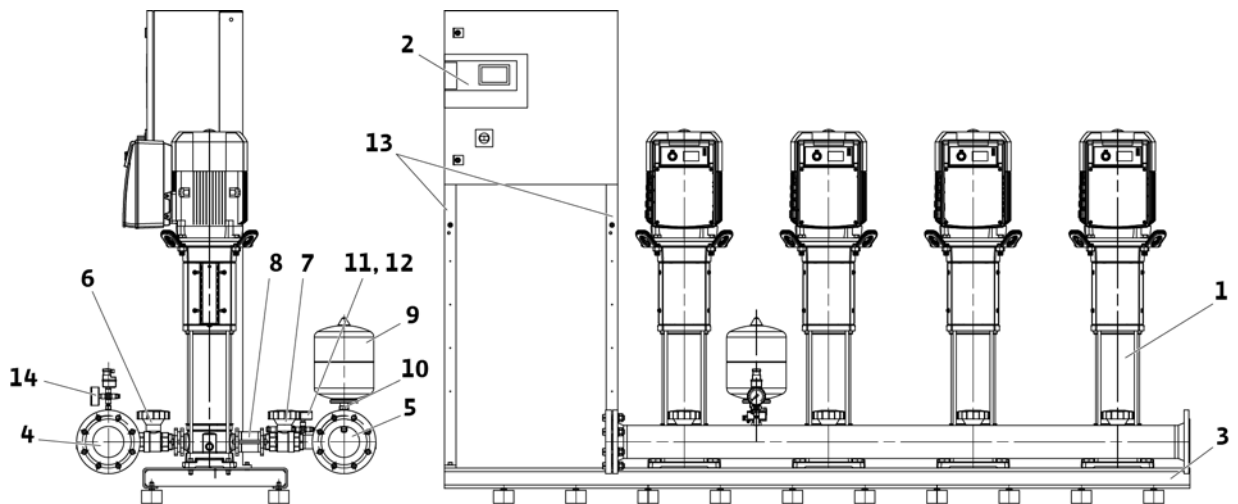


Fig. 2:

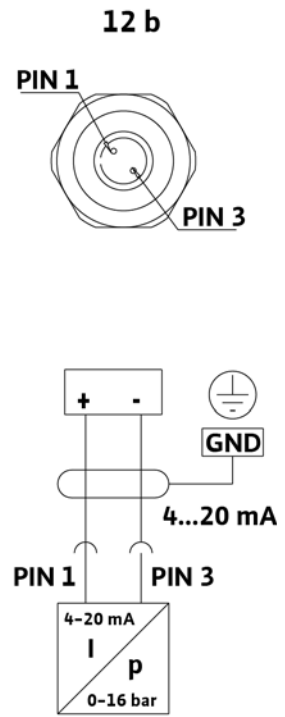
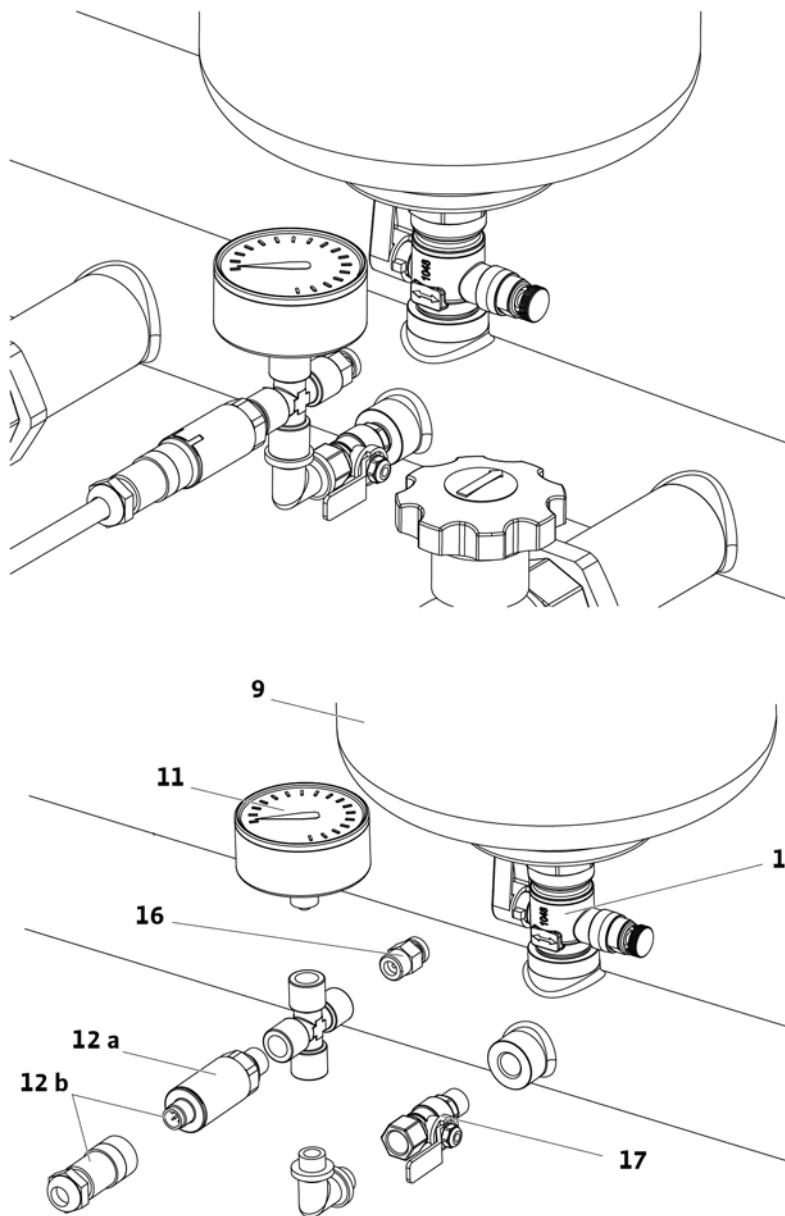


Fig. 3:

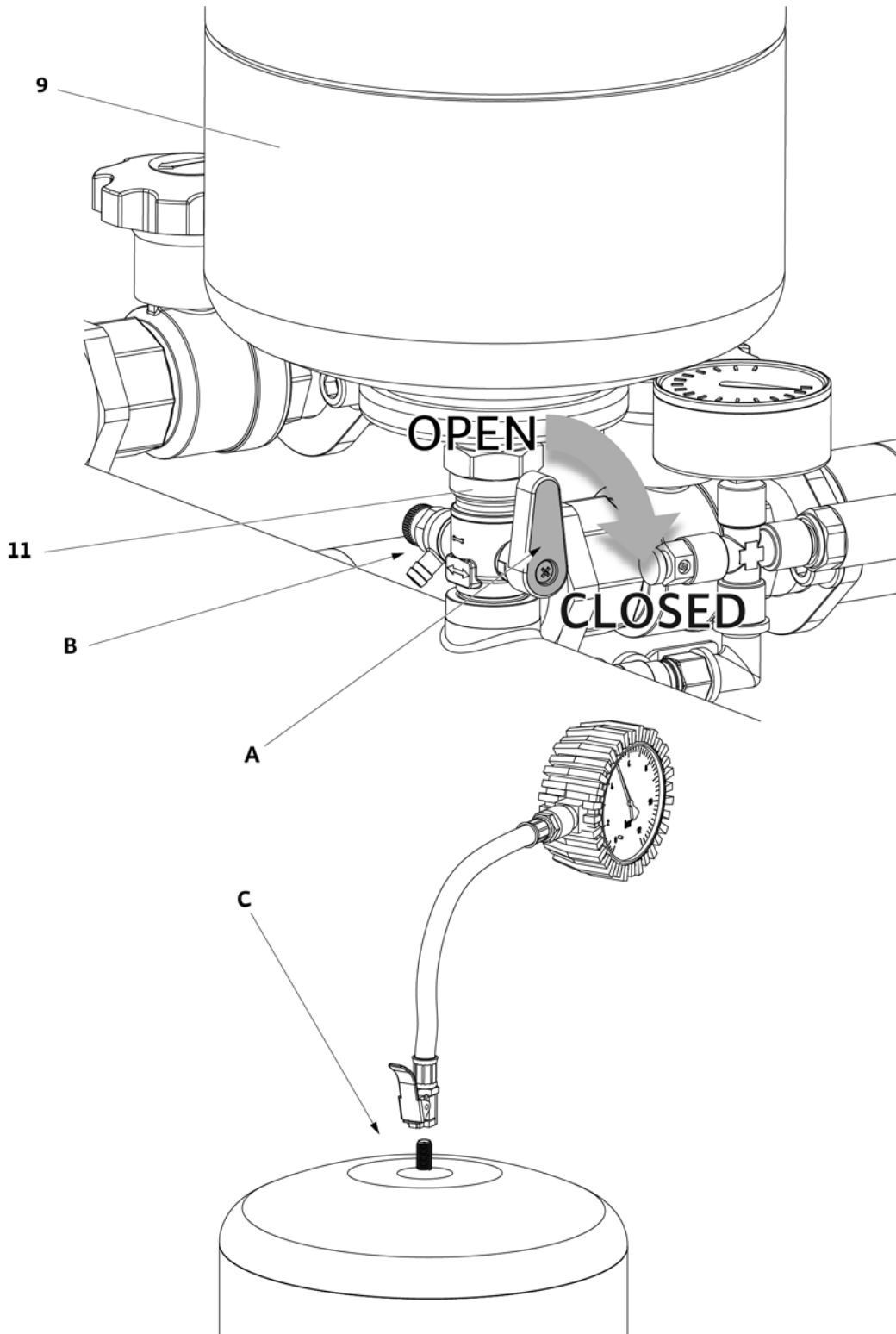


Fig. 4:

Hinweis / advice / attention / atención

a → Stickstoffdruck entsprechend der Tabelle / Nitrogen pressure according to the table
 Pression d'azote conformément au tableau / Presión del nitrógeno según la tabla

b → PE [bar] Einschaltdruck / starting pressure / Pression de démarrage / Comenzar la presión

c → PN₂ [bar] Stickstoffdruck / Nitrogen pressure / Pression d'azote / Presión del nitrógeno

| | | | | | | | | | | | | |
|-----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| PE | 2 | 2,5 | 3 | 3,5 | 4 | 4,5 | 5 | 5,5 | 6 | 6,5 | 7 | 7,5 |
| PN ₂ | 1,8 | 2,3 | 2,8 | 3,2 | 3,7 | 4,2 | 4,7 | 5,2 | 5,7 | 6,1 | 6,6 | 7,1 |

| | | | | | | | | | | | | |
|-----------------|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|------|------|------|
| PE | 8 | 8,5 | 9 | 9,5 | 10 | 10,5 | 11 | 11,5 | 12 | 12,5 | 13 | 13,5 |
| PN ₂ | 7,5 | 8 | 8,5 | 9 | 9,5 | 10 | 10,5 | 11 | 11,5 | 12 | 12,5 | 13 |

1bar = 100000Pa = 0.1MPa = 0.1N/mm² = 10200kp/m² = 1.02kp/cm²(at) = 0.987atm = 750Torr = 10.2mWs

d → Stickstoffmessung ohne Wasser / Nitrogen measurement without water /
 Mesure d'azote hors eau / Medida del nitrógeno sin el agua

e → **Achtung: Nur Stickstoff einfüllen / Note: Only fill in nitrogen /**
Nota: Remplir Seulement à l'azote / Nota: Completar solamente el nitrógeno

Fig. 5a:

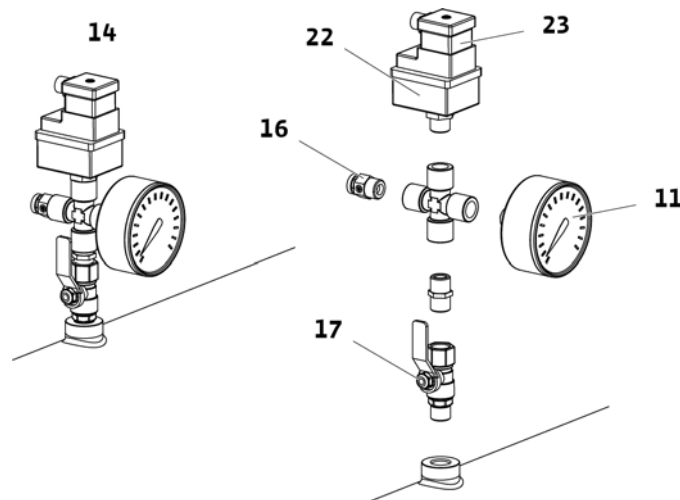


Fig. 5b:

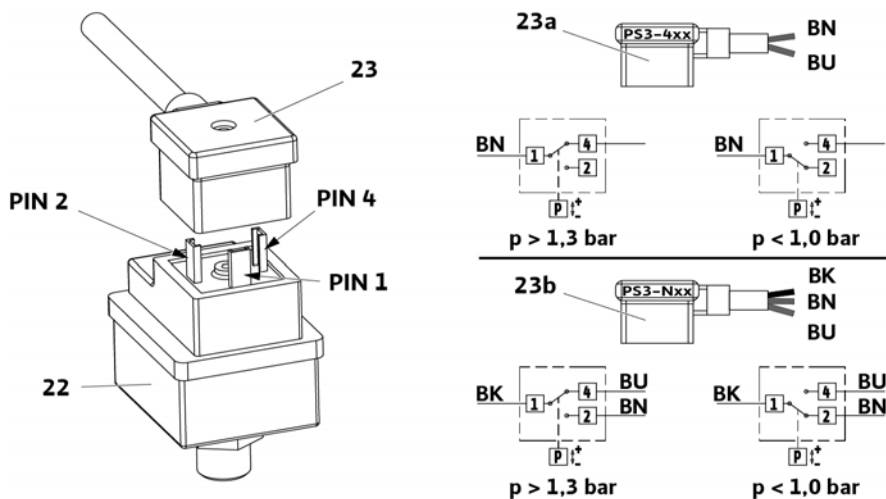


Fig. 5c:

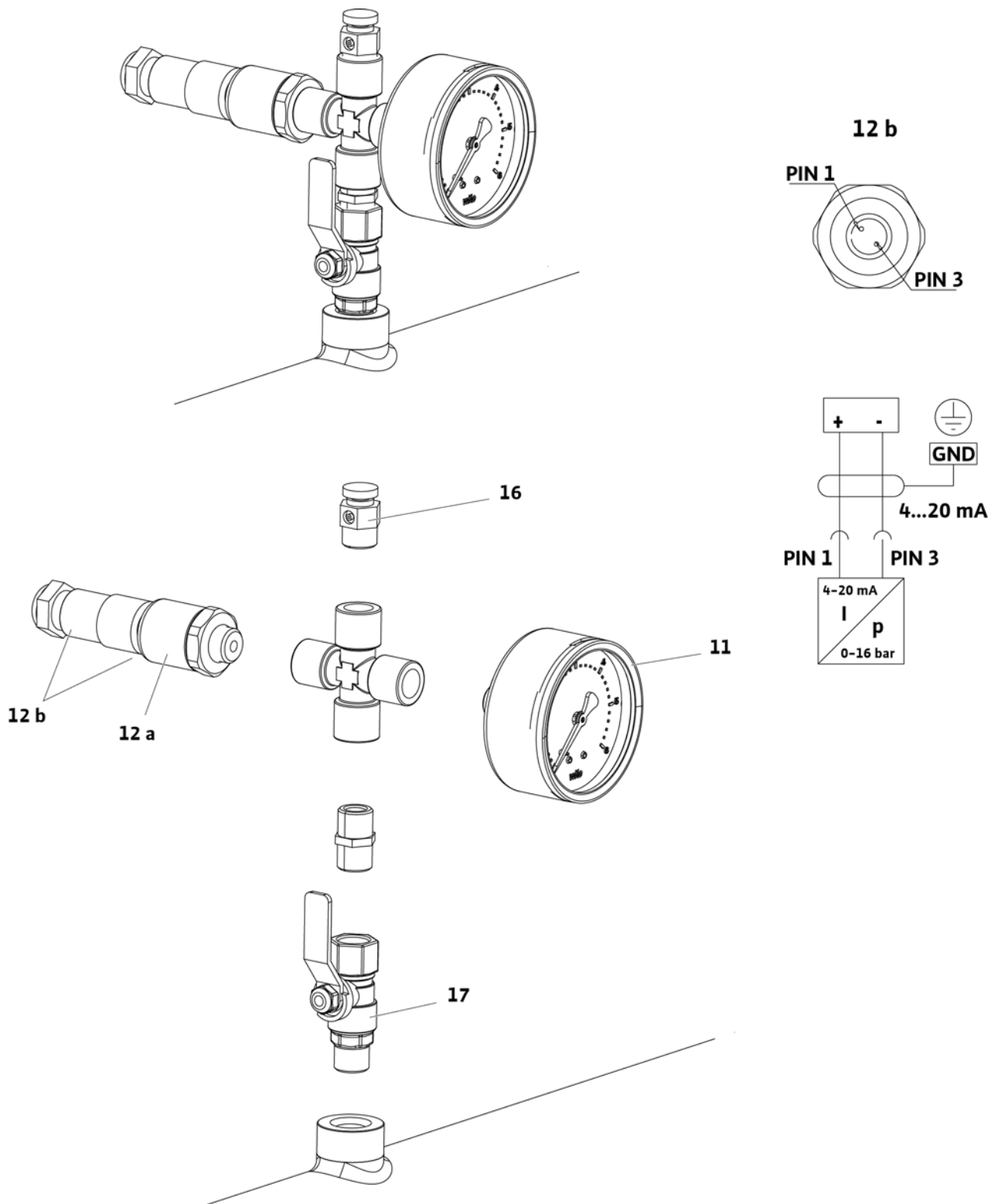


Fig. 6:

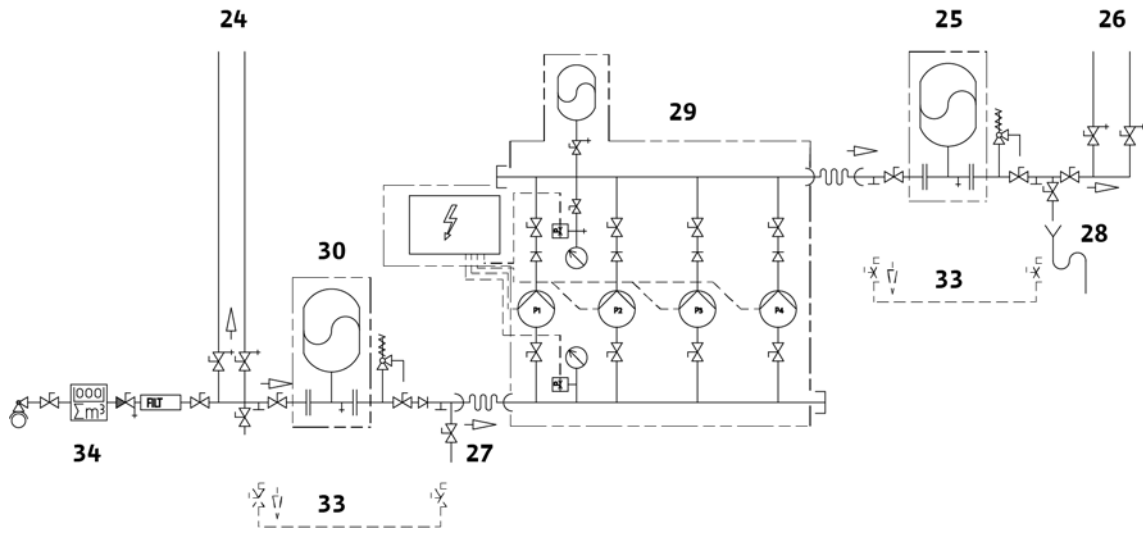


Fig. 7:

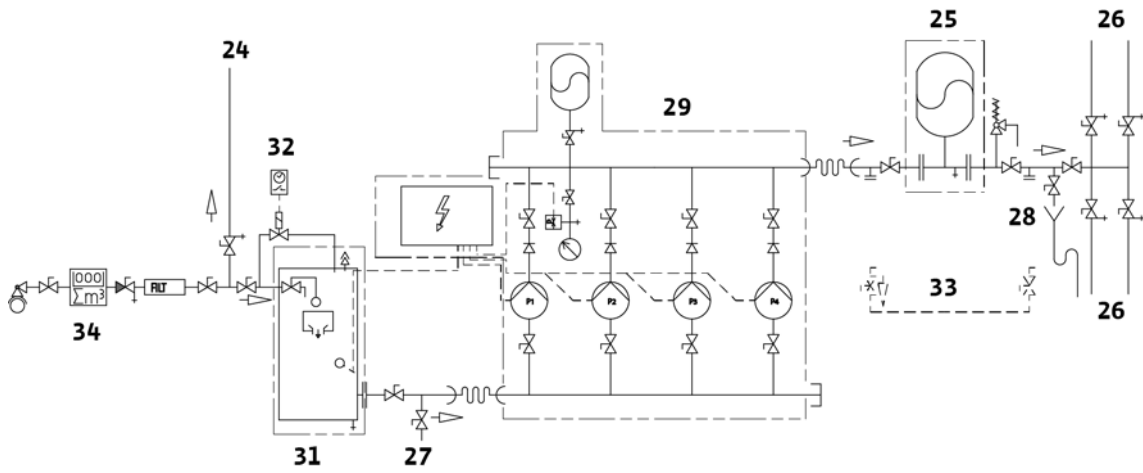


Fig. 8:

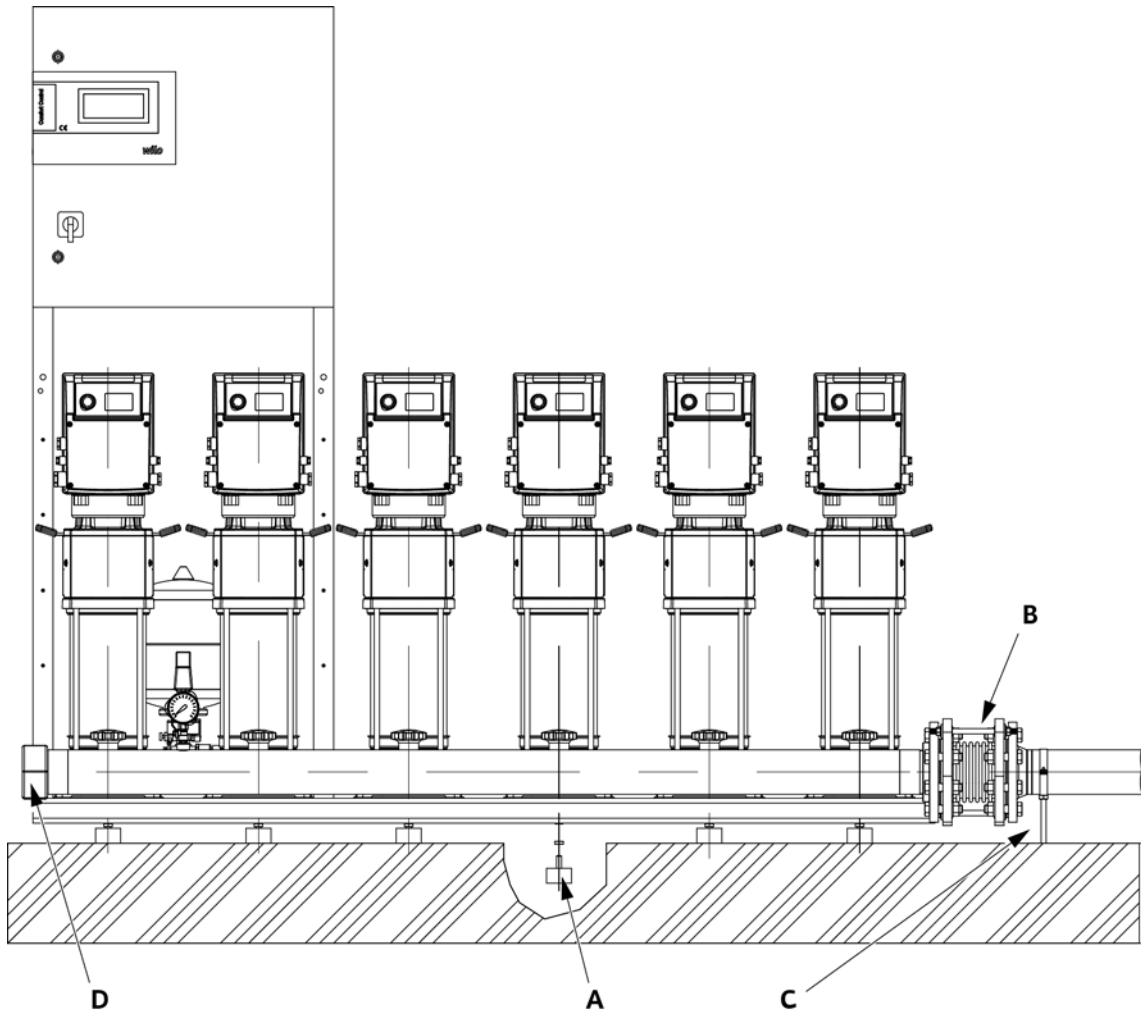


Fig. 9:

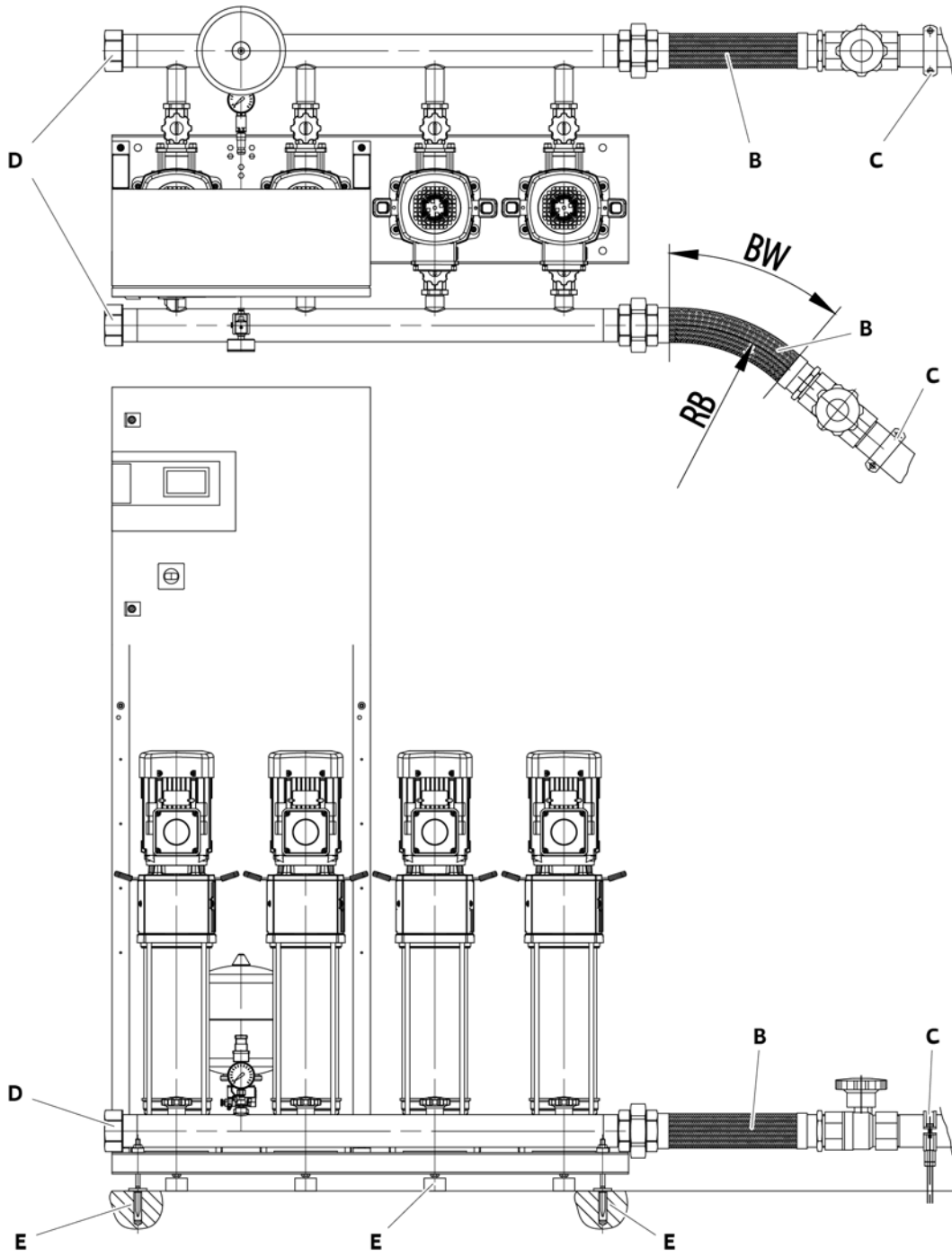


Fig. 10a:

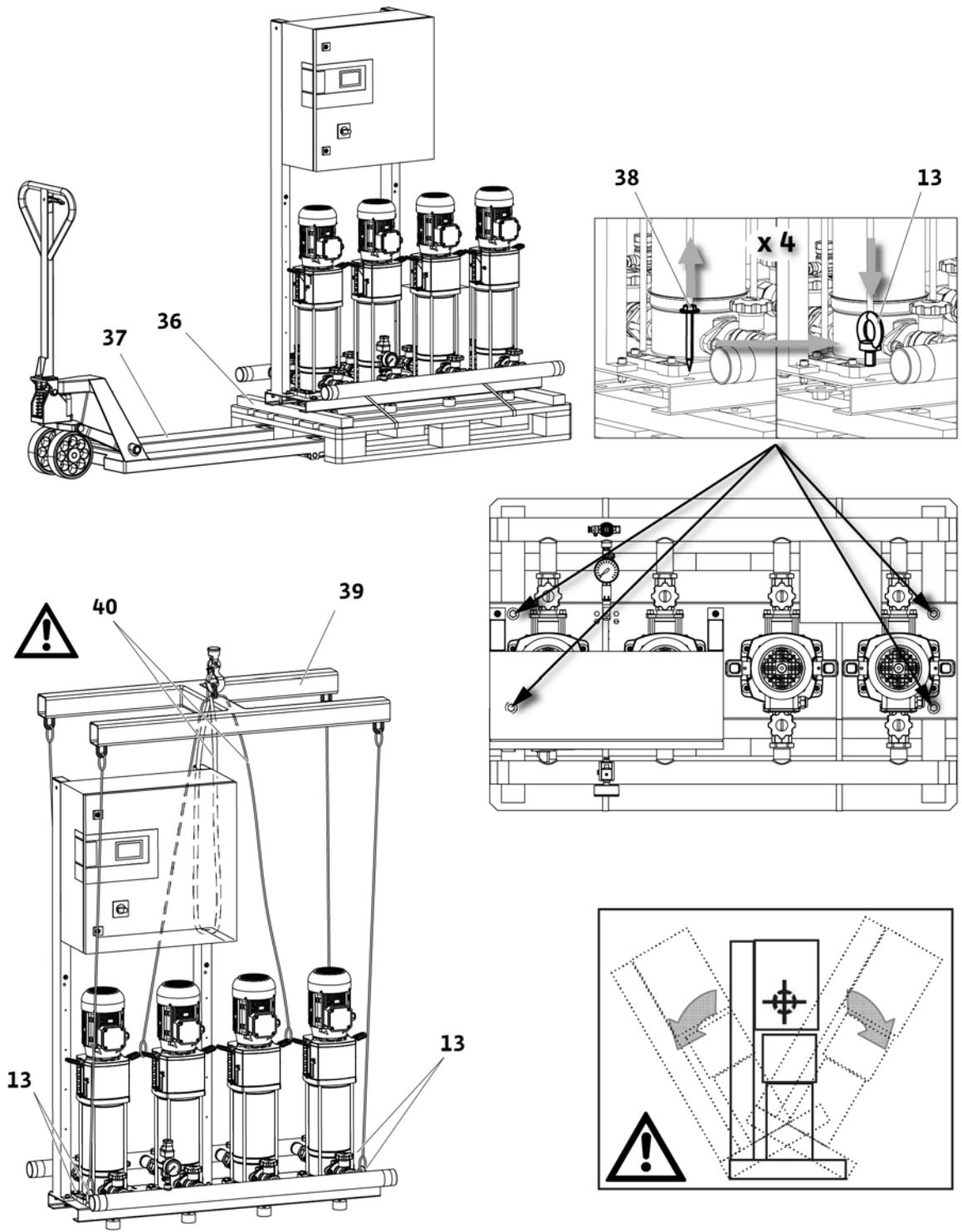


Fig. 10b:

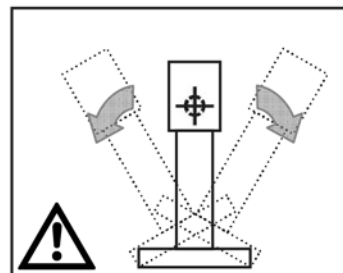
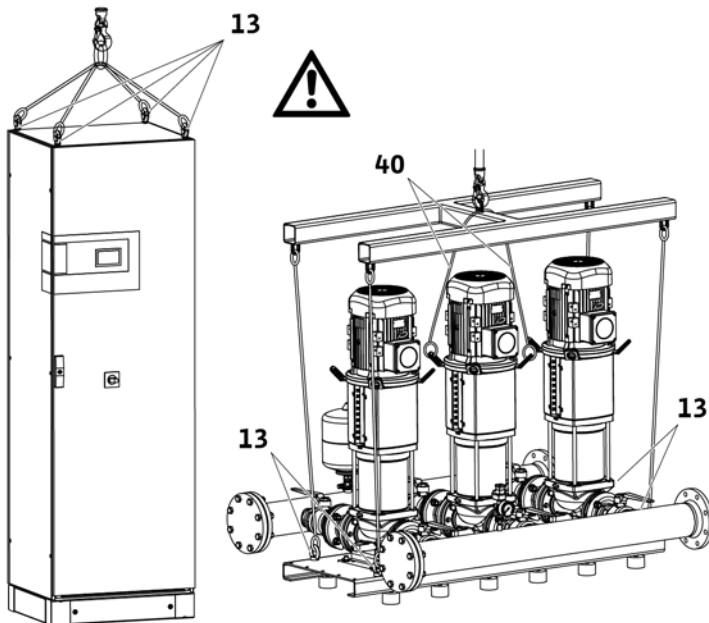
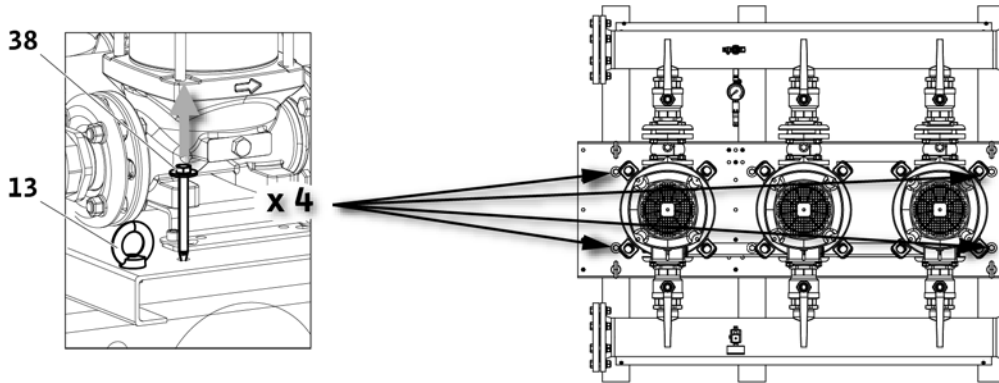
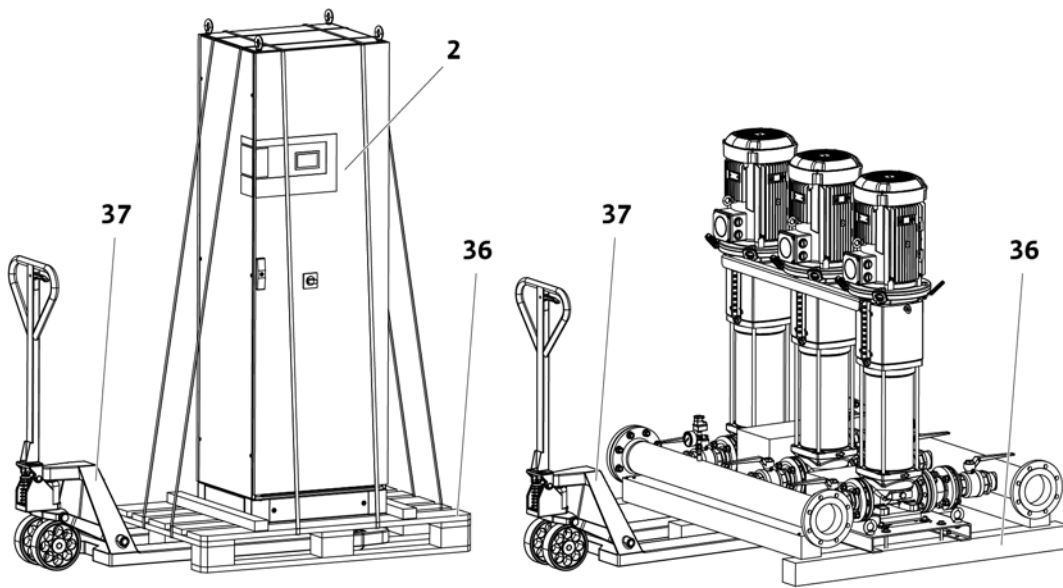


Fig. 11:

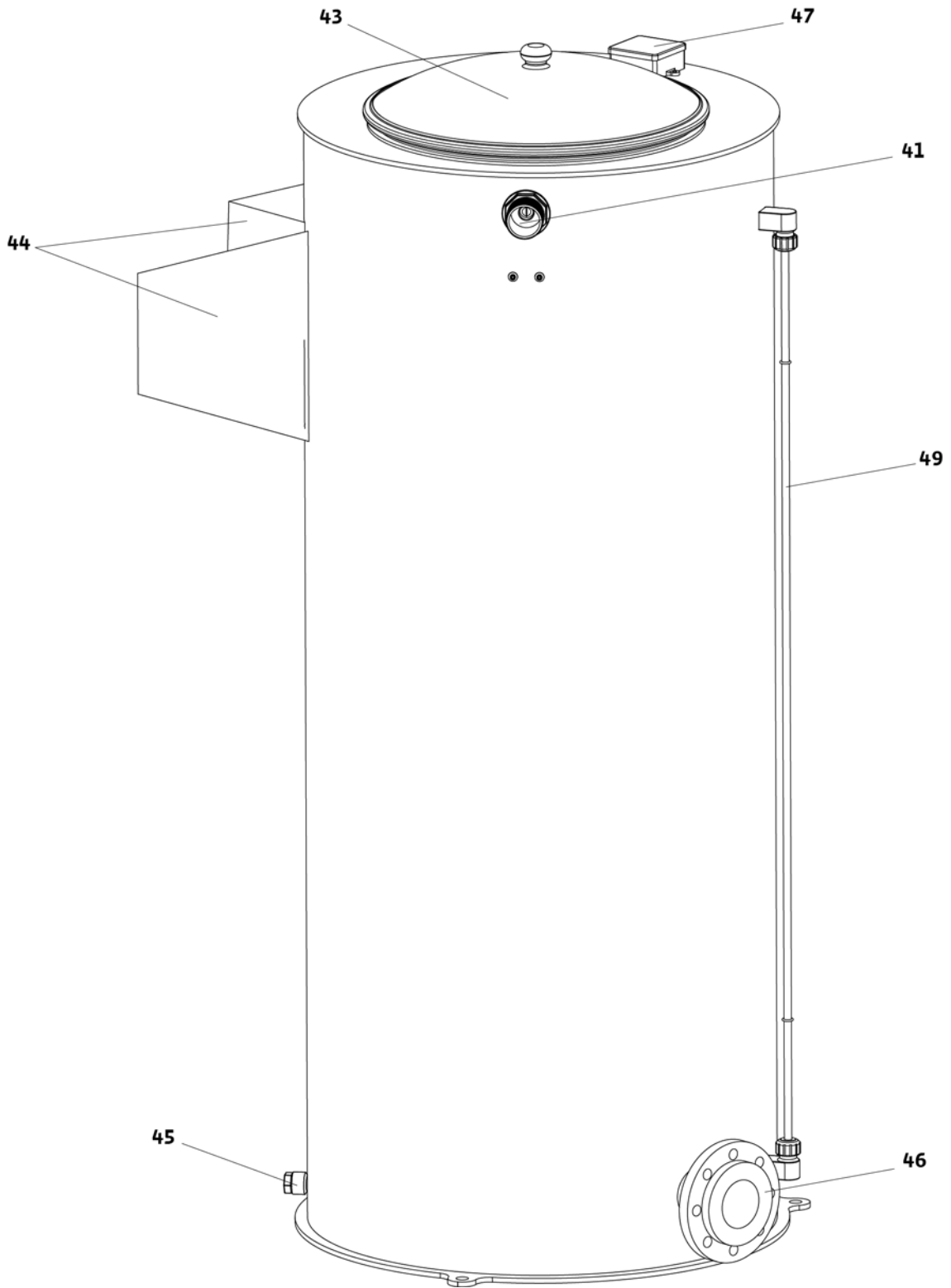
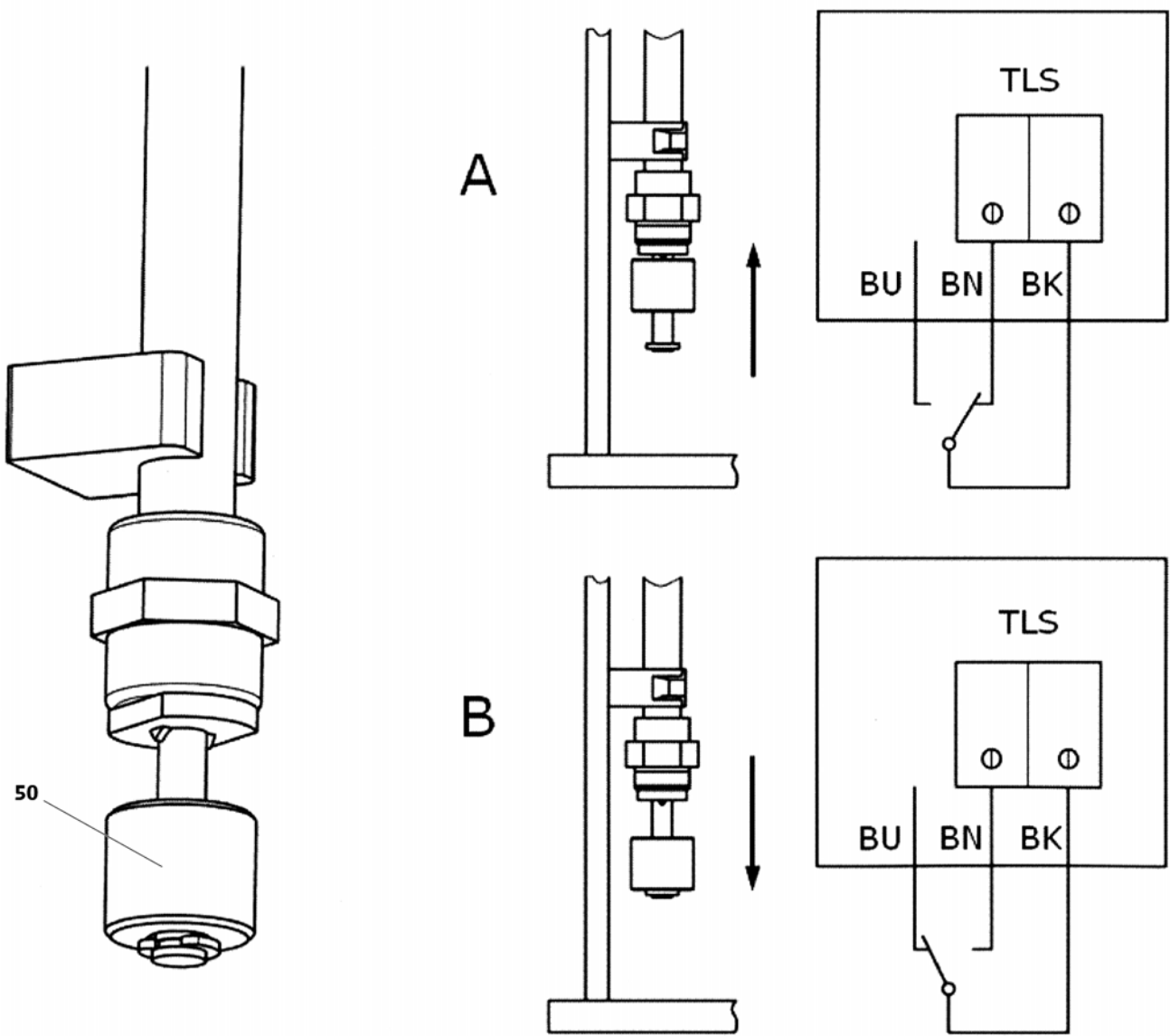


Fig. 12:



Legende delle figure

| | |
|--|--|
| Fig. 1a | Esempio impianto di pressurizzazione idrica, apparecchio di comando sopra le pompe "CO(R)-4 HELIX V.../CC" |
| Fig. 1b | Esempio impianto di pressurizzazione idrica, apparecchio di comando vicino alle pompe "CO(R)-3 HELIX V.../CC" |
| Fig. 1c | Esempio di impianto di pressurizzazione idrica, apparecchio di comando armadio non fissato alla base separato (BM) "CO(R)-3 HELIX V.../CC" |
| Fig. 1d | Esempio di impianto di pressurizzazione idrica, apparecchio di comando armadio non fissato alla base separato (BM) "CO(R)-3MVI70.../CC" |
| Fig. 1e | Esempio impianto di pressurizzazione idrica, apparecchio di comando sopra le pompe "COR-2HELIX VE...CCe" |
| Fig. 1f | Esempio impianto di pressurizzazione idrica, apparecchio di comando vicino alle pompe "COR-4HELIX VE...CCe" |
| 1 | Pompe |
| 2 | Apparecchio di regolazione |
| 3 | Basamento |
| 4 | Linea di accumulo dell'alimentazione |
| 5 | Linea di accumulo della pressione |
| 6 | Valvola d'intercettazione lato alimentazione |
| 7 | Valvola d'intercettazione, lato mandata |
| 8 | Valvola di ritegno |
| 9 | Vaso di idroaccumulo a membrana da 8 litri |
| 10 | Dispositivo di flussaggio |
| 11 | Manometro |
| 12 | Sensore di pressione |
| 13 | Console per il fissaggio dell'apparecchio di comando |
| 14 | Protezione contro la mancanza d'acqua (WMS) opzionale |
| Fig. 2 Kit trasduttore di pressione | |
| 9 | Vaso di idroaccumulo a membrana |
| 10 | Dispositivo di flussaggio |
| 11 | Manometro |
| 12a | Trasduttore di pressione |
| 12b | Trasduttore di pressione (spina), collegamento elettrico, configurazione PIN |
| 16 | Scarico/aerazione |
| 17 | Valvola d'intercettazione |

| | |
|---|-------------------------------------|
| Fig. 3 Impiego dispositivo di flussaggio / test di pressione vaso di idroaccumulo a membrana | |
| 9 | Vaso di idroaccumulo a membrana |
| 10 | Dispositivo di flussaggio |
| A | Apertura/chiusura |
| B | Scarico |
| C | Verifica della pressione d'ingresso |

| | |
|---|--|
| Fig. 4 Tabella indicativa della pressione azoto per vaso di idroaccumulo a membrana (esempio) (allegato come adesivo!) | |
| a | Pressione azoto come da tabella |
| b | Pressione d'intervento pompa base in bar PE |
| c | Pressione azoto in bar PN 2 |
| d | Avviso: Misurazione azoto senza acqua |
| e | Avviso: Attenzione! Riempire solo con azoto |

| | |
|--|---|
| Fig. 5a Kit protezione contro la mancanza d'acqua (WMS) | |
| 11 | Manometro |
| 14 | Protezione contro la mancanza d'acqua (WMS) opzionale |
| 16 | Scarico/aerazione |
| 17 | Valvola d'intercettazione |
| 22 | Pressostato |
| 23 | Connettore |

| | |
|--|---|
| Fig. 5b Kit protezione contro la mancanza d'acqua (WMS) configurazione PIN e collegamento elettrico | |
| 22 | Pressostato (tipo PS3..) |
| 23 | Connettore |
| 23a | Connettore tipo PS3-4xx (2 fili) (contatto di apertura) |
| 23b | Connettore tipo PS3-Nxx (3 fili) (contatto di commutazione) |
| | Colori dei conduttori |
| BN | MARRONE |
| BU | BLU |
| BK | NERO |

| Fig. 5c Kit trasduttore di pressione lato alimentazione (COR - CC-FC e CCe) | |
|--|--|
| 11 | Manometro |
| 12a | Trasduttore di pressione |
| 12b | Trasduttore di pressione (spina), collegamento elettrico, configurazione PIN |
| 16 | Scarico/aerazione |
| 17 | Valvola d'intercettazione |

| Fig. 6 Esempio di collegamento diretto (schema idraulico) | |
|--|--|
| Fig. 7 Esempio di collegamento indiretto (schema idraulico) | |
| 24 | Allacciamenti utenze a monte dell'impianto di pressurizzazione idrica |
| 25 | Vaso di idroaccumulo a membrana sul lato della pressione finale |
| 26 | Allacciamenti utenze a valle dell'impianto di pressurizzazione idrica |
| 27 | Collegamento di alimentazione per lavaggio impianto (diametro nominale = collegamento pompa) |
| 28 | Collegamento di drenaggio per lavaggio impianto (diametro nominale = collegamento pompa) |
| 29 | Impianto di pressurizzazione idrica (qui con 4 pompe) |
| 30 | Vaso di idroaccumulo a membrana sul lato di alimentazione |
| 31 | Serbatoio senza pressione sul lato di alimentazione |
| 32 | Dispositivo di lavaggio per raccordo di ingresso del serbatoio |
| 33 | By-pass per revisione / manutenzione (non continuamente installato) |
| 34 | Allacciamento domestico alla rete di alimentazione idrica |

| Fig. 8 Esempio di montaggio: Attenuatore di vibrazioni e compensatore | |
|--|---|
| A | Avvitare gli attenuatori di vibrazioni (avvitare negli inserti filettati previsti e fermarli mediante controdado) |
| B | Compensatore con limitatori di lunghezza (accessorio) |
| C | Fissaggio della tubazione dopo l'impianto di pressurizzazione idrica, ad s. con fascetta serratubo (a cura del committente) |
| D | Coperchi a vite (accessori) |

| Fig. 9 Esempio di montaggio: Tubazioni flessibili di collegamento e fissaggio a pavimento | |
|--|---|
| A | Avvitare gli attenuatori di vibrazioni (avvitare negli inserti filettati previsti e fermarli mediante controdado) |
| B | Tubazione flessibile di collegamento (accessorio) |
| BW | Angolo di curvatura |
| RB | Raggio di curvatura |
| C | Fissaggio della tubazione dopo l'impianto di pressurizzazione idrica, ad s. con fascetta serratubo (a cura del committente) |
| D | Coperchi a vite (accessori) |
| E | Fissaggio a pavimento, con separazione da vibrazioni meccaniche (a cura del committente) |

| Fig. 10a Avvertenze di trasporto impianto compatto | |
|--|---|
| Fig. 10b Avvertenze di trasporto apparecchio di comando separato (quadro elettrico) | |
| 2 | Apparecchio di regolazione |
| 13 | Viti ad anello per fissaggio con meccanismo di fissaggio |
| 36 | Pallet di trasporto/telaio di trasporto (esempi) |
| 37 | Dispositivo di trasporto - (esempio - carrello elevatore) |
| 38 | Fissaggio per il trasporto (viti) |
| 39 | Dispositivo di sollevamento (esempio, traversa di carico) |
| 40 | Protezione contro il ribaltamento (esempio) |

| Fig. 11 Serbatoio (accessorio - esempio) | |
|---|--|
| 41 | Alimentazione (con valvola a galleggiante (accessorio)) |
| 42 | Mandata/scarico con protezione anti-insetti |
| 43 | Apertura di ispezione |
| 44 | Troppopieno Assicurarsi che sia garantito uno scarico adeguato. Munire il sifone o la valvola di una protezione anti-insetti. Non eseguire nessun collegamento diretto con il sistema fognario (scarico libero conformemente a EN 1717) |
| 45 | Scarico |
| 46 | Prelievo (collegamento per l'impianto di pressurizzazione idrica) |
| 47 | Morsettiera per sensore di sicurezza contro la marcia a secco |
| 48 | Raccordo per dispositivo di lavaggio, alimentazione |
| 49 | Indicazione del livello |

| Fig. 12 Sensore di sicurezza contro la marcia a secco (interruttore a galleggiante) con schema di collegamento | |
|---|---|
| 50 | Sensore di sicurezza contro la marcia a secco/ interruttore a galleggiante |
| A | Serbatoio riempito, contatto chiuso (nessuna mancanza d'acqua) |
| B | Serbatoio vuoto, contatto aperto (mancanza d'acqua) |
| | Colori dei conduttori |
| BN | MARRONE |
| BU | BLU |
| BK | NERO |

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1 | Generalità | 6 |
| 2 | Sicurezza | 6 |
| 2.1 | Contrassegni utilizzati nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione | 6 |
| 2.2 | Qualifica del personale | 6 |
| 2.3 | Pericoli conseguenti al mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza | 6 |
| 2.4 | Lavori all'insegna della sicurezza..... | 6 |
| 2.5 | Prescrizioni di sicurezza per l'utente | 7 |
| 2.6 | Prescrizioni di sicurezza per operazioni di montaggio e manutenzione | 7 |
| 2.7 | Modifiche non autorizzate e parti di ricambio | 7 |
| 2.8 | Modo di funzionamento non consentito..... | 7 |
| 3 | Trasporto e magazzinaggio..... | 7 |
| 4 | Campo d'applicazione..... | 8 |
| 5 | Dati sul prodotto | 8 |
| 5.1 | Chiave di lettura | 8 |
| 5.2 | Dati tecnici (versione standard) | 9 |
| 5.3 | Fornitura..... | 11 |
| 5.4 | Accessori | 11 |
| 6 | Descrizione del prodotto e degli accessori | 11 |
| 6.1 | Descrizione generale..... | 11 |
| 6.2 | Parti dell'impianto di pressurizzazione idrica | 11 |
| 6.3 | Funzionamento dell'impianto di pressurizzazione idrica..... | 12 |
| 6.4 | Livello di rumorosità | 13 |
| 7 | Posizionamento/installazione | 15 |
| 7.1 | Luogo di posizionamento | 15 |
| 7.2 | Installazione | 15 |
| 7.2.1 | Fondazioni/basamento di sottofondo..... | 15 |
| 7.2.2 | Collegamento idraulico e tubazioni..... | 15 |
| 7.2.3 | Igiene (TrinkwV 2001) (non applicabile a: CO(R)-MVI.../CC) | 15 |
| 7.2.4 | Protezione contro il funzionamento a secco / contro la mancanza d'acqua (accessori) | 16 |
| 7.2.5 | Vaso di idroaccumulo a membrana (accessorio) | 16 |
| 7.2.6 | Valvola di sicurezza (accessorio) | 17 |
| 7.2.7 | Serbatoio non pressurizzato (accessorio) | 17 |
| 7.2.8 | Compensatori (accessorio)..... | 17 |
| 7.2.9 | Tubazioni flessibili di collegamento (accessorio) | 18 |
| 7.2.10 | Riduttore di pressione (accessorio)..... | 18 |
| 7.3 | Collegamenti elettrici | 18 |
| 8 | Messa in servizio/messa fuori servizio | 19 |
| 8.1 | Lavori di preparazione generale e misure di controllo..... | 19 |
| 8.2 | Protezione contro la mancanza d'acqua (WMS)..... | 20 |
| 8.3 | Messa in servizio dell'impianto | 20 |
| 8.4 | Messa fuori servizio dell'impianto..... | 20 |
| 9 | Manutenzione..... | 20 |
| 10 | Guasti, cause e rimedi..... | 21 |
| 11 | Parti di ricambio | 24 |

1 Generalità

Informazioni sul documento

Le istruzioni originali di montaggio, uso e manutenzione sono redatte in lingua tedesca. Tutte le altre lingue delle presenti istruzioni sono una traduzione del documento originale.

Le istruzioni di montaggio, uso e manutenzione sono parte integrante del prodotto e devono essere conservate sempre nelle sue immediate vicinanze. La stretta osservanza di queste istruzioni costituisce il requisito fondamentale per l'utilizzo ed il corretto funzionamento del prodotto.

Queste istruzioni di montaggio, uso e manutenzione corrispondono all'esecuzione del prodotto e allo stato delle norme tecniche di sicurezza presenti al momento della stampa.

Dichiarazione CE di conformità:

Una copia della dichiarazione CE di conformità è parte integrante delle presenti istruzioni di montaggio, uso e manutenzione.

In caso di modifica tecnica non concordata con noi dei tipi costruttivi ivi specificati o di inosservanza delle dichiarazioni in merito alla sicurezza del prodotto/personale contenute nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione, la presente dichiarazione perderà ogni validità.

2 Sicurezza

Le presenti istruzioni contengono informazioni fondamentali da considerare per il montaggio, l'uso e la manutenzione. Devono essere lette e rispettate scrupolosamente sia da chi esegue il montaggio e la messa in servizio sia dal personale tecnico competente e dall'utente.

Oltre al rispetto delle norme di sicurezza in generale, devono essere rispettati tutti i punti specificamente contrassegnati.

2.1 Contrassegni utilizzati nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione

Simboli:

Simbolo di pericolo generico



Pericolo dovuto a tensione elettrica



NOTA UTILE



Parole chiave di segnalazione:

PERICOLO!

Situazione molto pericolosa.

L'inosservanza può provocare infortuni gravi o mortali.

AVVERTENZA!

Rischio di (gravi) infortuni per l'utente. La parola di segnalazione "Avvertenza" indica l'elevata probabilità di riportare (gravi) lesioni in caso di mancata osservanza di questo avviso.

ATTENZIONE!

Esiste il rischio di danneggiamento per la pompa o l'impianto. La parola di segnalazione "Attenzione" si riferisce alla possibilità di arrecare danni materiali al prodotto in caso di mancata osservanza di questo avviso.

AVVISO:

Un'indicazione utile per l'utilizzo del prodotto. Segnala anche possibili difficoltà.

I richiami applicati direttamente sul prodotto, quali ad es.

- simbolo freccia indicante il senso di rotazione/ del flusso,
- contrassegno per attacco,
- targhetta dati pompa,
- adesivo di avviso, devono essere sempre osservati e mantenuti perfettamente leggibili.

2.2 Qualifica del personale

Il personale addetto a montaggio, uso e manutenzione deve disporre dell'apposita qualifica richiesta per questo tipo di lavori. L'utente deve farsi garante delle responsabilità, delle competenze e della supervisione del personale. Se non dispone delle conoscenze necessarie, il personale dovrà essere addestrato e istruito di conseguenza. Ciò può rientrare, se necessario, nelle competenze del produttore del prodotto, dietro incarico dell'utilizzatore finale.

2.3 Pericoli conseguenti al mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza, oltre a mettere in pericolo le persone, può costituire una minaccia per l'ambiente e danneggiare il prodotto/l'impianto. Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza implica la perdita di qualsiasi diritto al risarcimento dei danni.

Le conseguenze dell'inosservanza delle prescrizioni di sicurezza possono essere:

- pericoli per le persone conseguenti a fenomeni elettrici, meccanici e batteriologici,
- minaccia per l'ambiente dovuta a perdita di sostanze pericolose,
- danni materiali,
- mancata attivazione d'importanti funzioni del prodotto o dell'impianto,
- mancata attivazione delle procedure di riparazione e manutenzione previste.

2.4 Lavori all'insegna della sicurezza

Devono essere osservate le norme sulla sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio, uso e manutenzione, le norme nazionali in vigore, che regolano la prevenzione degli infortuni, nonché eventuali norme interne dell'utente, in merito al lavoro, al funzionamento e alla sicurezza.

2.5 Prescrizioni di sicurezza per l'utente

Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure mancanti di esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto da quest'ultima istruzioni su come utilizzare l'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'apparecchio.

- Se si riscontrano pericoli dovuti a componenti bollenti o freddi sul prodotto/impianto, provvedere sul posto a una protezione dal contatto dei suddetti componenti.
- Non rimuovere la protezione contro il contatto dei componenti in movimento (ad es. giunto) mentre il prodotto è in funzione.
- Eliminare le perdite (ad es. tenuta albero) di fluidi (esplosivi, tossici, bollenti) evitando l'insorgere di rischi per le persone e l'ambiente. Osservare le disposizioni in vigore nel rispettivo paese.
- Tenere lontano dal prodotto i materiali facilmente infiammabili.
- Prevenire qualsiasi rischio derivante dall'energia elettrica. Applicare e rispettare tutte le normative locali e generali [ad esempio IEC, VDE ecc.] e le prescrizioni delle aziende elettriche locali.

2.6 Prescrizioni di sicurezza per operazioni di montaggio e manutenzione

L'utente deve assicurare che tutte le operazioni di montaggio e manutenzione vengano eseguite da personale specializzato, autorizzato e qualificato che abbia letto attentamente le presenti istruzioni di montaggio, uso e manutenzione.

Tutti i lavori che interessano il prodotto o l'impianto devono essere eseguiti esclusivamente in stato di inattività. Per l'arresto del prodotto/impianto è assolutamente necessario rispettare la procedura descritta nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione.

Tutti i dispositivi di sicurezza e protezione devono essere applicati nuovamente o rimessi in funzione istantaneamente al termine dei lavori.

2.7 Modifiche non autorizzate e parti di ricambio

La modifica o la realizzazione non autorizzata di parti di ricambio mettono a repentaglio la sicurezza del prodotto/del personale e rendono inefficaci le dichiarazioni rilasciate dal produttore in materia di sicurezza.

Eventuali modifiche del prodotto sono ammesse solo previo accordo con il produttore. I pezzi di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal produttore sono parte integrante della sicurezza delle apparecchiature e delle macchine. L'impiego di parti o accessori non originali estingue la garanzia per i danni che ne risultano.

2.8 Modo di funzionamento non consentito

La sicurezza di funzionamento del prodotto fornito è assicurata solo in caso di utilizzo conforme alle applicazioni e condizioni (vedere la sezione 4 delle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione). I valori limite minimi e massimi indicati nel catalogo/foglio dati non possono essere superati in nessun caso.

3 Trasporto e magazzino

L'impianto di pressurizzazione idrica è protetto dall'umidità e dalla polvere con la pellicola. Devono essere osservate le indicazioni relative a trasporto e stoccaggio applicate sull'imballaggio. Tipologie di consegna:

- su uno o più pallet,
- nel telaio di legno di trasporto (vedere ad es. Fig. 10a, 10b),
- su strutture di trasporto in legno,
- in una cassa di trasporto.



PERICOLO! Pericolo di infortuni!

Svolgere il trasporto con mezzi di sollevamento e movimentazione di carichi (Fig. 10a e 10b).

Durante il trasporto è necessario assicurarsi che il prodotto si trovi in posizione stabile, soprattutto perché proprio per la struttura delle pompe si verifica uno spostamento del baricentro in direzione della zona superiore (appruamento). Fissare le cinghie di trasporto o le funi ai golfari esistenti (vedi Fig. 10a e 10b - pos. 13) oppure avvolgerle intorno al basamento. Le tubazioni e non sono adatte al sollevamento di carichi e non devono essere utilizzate come punto di imbragatura per il trasporto.

ATTENZIONE! Pericolo di danneggiamento! Carichi sulle tubazioni durante il trasporto possono causare mancanze di tenuta!



Le misure di trasporto, i pesi e le necessarie aperture di passaggio e/o superfici libere di trasporto dell'impianto sono specificate nello schema di installazione allegato o nella restante documentazione.



ATTENZIONE! Pericolo di malfunzionamento o danneggiamento!

Proteggere l'impianto mediante misure adeguate da umidità, gelo e caldo eccessivo nonché da danni meccanici!

Alla consegna e durante il disimballaggio dell'impianto di pressurizzazione idrica e degli accessori in dotazione, controllare innanzitutto che l'imballaggio non presenti danneggiamenti. Se vengono rilevati danni che potrebbero essere causati da una caduta o da un evento simile:

- controllare l'impianto di pressurizzazione idrica e i suoi accessori per rilevare eventuali danni,
- informare la ditta che ha eseguito la consegna (spedizioniere) o il nostro Servizio Assistenza Clienti, anche se non è possibile rilevare danni evidenti all'impianto o agli accessori.

Dopo la rimozione dell'imballaggio conservare in magazzino oppure montare l'impianto in base alle condizioni di installazione descritte (vedi paragrafo Installazione/montaggio).

4 Campo d'applicazione

Gli impianti di pressurizzazione idrica Wilo della serie Comfort sono pensati per i sistemi di alimentazione idrica per l'aumento e il mantenimento della pressione.

Essi vengono utilizzati come:

- Impianti di alimentazione di acqua potabile (non applicabile a: CO(R)-MVI.../CC), soprattutto in condomini, ospedali, strutture amministrative e industriali, che sono conformi nella struttura, funzione e uso alle seguenti norme e direttive:
 - DIN 1988 (per la Germania)
 - DIN 2000 (per la Germania)
 - direttiva UE 98/83/CE
 - ordinamento sull'acqua potabile TrinkwV2001 (per la Germania)
 - direttive DWGW (per la Germania)
- sistemi industriali di alimentazione idrica e di raffrescamento,
- impianti di alimentazione acqua per estinzione incendi per l'autosoccorso,
- impianti di irrigazione canalizzata e impianti irrigui ad aspersione.

Accertarsi che il fluido da pompare non aggredisca chimicamente o meccanicamente i materiali utilizzati nell'impianto e non presenti sostanze abrasive o fibrose.

Gli impianti di pressurizzazione idrica con regolazione automatica vengono alimentati dalla rete idrica pubblica direttamente (collegamento diretto) o anche indirettamente (collegamento indiretto) tramite un serbatoio. Questi serbatoi sono chiusi e non pressurizzati, cioè sono solo sotto pressione atmosferica. L'impianto di pressurizzazione idrica della serie CO(R)-MVI.../CC non è progettato per impieghi con acqua potabile.

5 Dati sul prodotto

5.1 Chiave di lettura

| Esempio: COR-2 MVI S 8 04/CC-EB | |
|---------------------------------|--|
| CO | Impianto di pressurizzazione idrica CCompact |
| R | Regolazione almeno una pompa mediante convertitore di frequenza |
| 2 | Numero delle pompe |
| MVI | Designazione della serie di pompe (vedi documentazione pompe allegata) |
| S | Motore a rotore bagnato |
| 8 | Portata nominale Q [m ³ /h] (2 poli - versione 50 Hz) |
| 04 | Numero di stadi delle pompe |
| CC | Apparecchio di regolazione, qui Comfort Controller |
| EB | Denominazione aggiuntiva, qui ad es. European Booster |

| Esempio: CO-3 MVI 70 02/CC | |
|----------------------------|--|
| CO | Impianto di pressurizzazione idrica CCompact |
| 3 | Numero delle pompe |
| MVI | Designazione della serie di pompe (vedi documentazione pompe allegata) |
| 70 | Portata nominale Q [m ³ /h] (2 poli - versione 50 Hz) |
| 02 | Numero di stadi delle pompe |
| CC | Apparecchio di regolazione, qui Comfort Controller |

| Esempio: CO-2 Helix V 4 03/CC-01 | |
|----------------------------------|--|
| CO | Impianto di pressurizzazione idrica CCompact |
| 2 | Numero delle pompe |
| Helix | Designazione della serie di pompe (vedi documentazione pompe allegata) |
| V | Tipo costruttivo della pompa, versione standard verticale |
| 4 | Portata nominale Q [m ³ /h] (2 poli - versione 50 Hz) |
| 03 | Numero di stadi delle pompe |
| CC | Apparecchio di regolazione, qui Comfort Controller |
| 01 | Denominazione aggiuntiva, qui ad es. -01: Materiale; collettori 1.4571 |

| Esempio: COR-4 Helix V 10 05/CC-01 | |
|------------------------------------|--|
| CO | Impianto di pressurizzazione idrica CCompact |
| R | Regolazione almeno una pompa mediante convertitore di frequenza |
| 4 | Numero delle pompe |
| Helix | Designazione della serie di pompe (vedi documentazione pompe allegata) |
| V | Tipo costruttivo della pompa, versione standard verticale |
| 10 | Portata nominale Q [m ³ /h] (2 poli - versione 50 Hz) |
| 05 | Numero di stadi delle pompe |
| CC | Apparecchio di regolazione, qui Comfort Controller |
| 01 | Denominazione aggiuntiva, qui ad es. -01: Materiale; collettori 1.4571 |

| Esempio: COR-5 Helix VE 16 02/CCe-01 | |
|--------------------------------------|--|
| CO | Impianto di pressurizzazione idrica CCompact |
| R | Regolazione almeno una pompa mediante convertitore di frequenza |
| 5 | Numero delle pompe |
| Helix | Designazione della serie di pompe (vedi documentazione pompe allegata) |
| VE | Tipo costruttivo della pompa, pompa verticale con regolazione elettronica della velocità |
| 10 | Portata nominale Q [m ³ /h] (2 poli - versione 50 Hz) |
| 02 | Numero di stadi delle pompe |
| CCe | Apparecchio di regolazione, qui Comfort Controller per pompe elettriche |
| 01 | Denominazione aggiuntiva, qui ad es. -01: Materiale; collettori 1.4571 |

| 5.2 Dati tecnici (versione standard) | |
|--------------------------------------|--|
| Portata max. | Vedi catalogo/foglio dati |
| Prevalenza max. | Vedi catalogo/foglio dati |
| Numero di giri | 2800 – 2900 giri/min. (numero di giri fisso) Helix V, MVI 900 – 3600 giri/min. (variabile numero di giri) Helix VE |
| Tensione di rete | 3~ 400 V \pm 10 % V (L1, L2, L3, PE) |
| Corrente nominale | Vedi targhetta dati pompa |
| Frequenza | 50 Hz |
| Collegamenti elettrici | (Vedere istruzioni di montaggio, uso e manutenzione e o schema elettrico dell'apparecchio di regolazione) |
| Classe isolamento | F |
| Grado di protezione | IP54 |
| Potenza assorbita P1 | Vedi targhetta dati pompa/motore |
| Potenza assorbita P2 | Vedi targhetta dati pompa/motore |
| Diametri nominali | |
| Allacciamento | R 1½/R 1½: |
| Tubo di aspirazione / mandata | (..2 Helix V/VE 4..) (..3 Helix V 4..) |
| | R 2/R 2: |
| | (..2 Helix V/VE 6..) (..3 Helix VE 4..) (..4 Helix V 4..) (..2 MVIS 2..) (..2 MVIS 4..) (..3 MVIS 2..) (..3 MVIS 4..) (..4 MVIS 2..) (..5 MVIS 2..) (..6 MVIS 2..) |
| | R 2½/R 2½: |
| | (..2 Helix V/VE 10..) (..2 Helix V 16..) (..3 Helix V/VE 6..) (..3 Helix V/VE 10..) (..4 Helix VE 4..) (..4 Helix V/VE 6..) (..5 Helix V/VE 4..) (..6 Helix V/VE 4..) (..2 MVIS 8..) (..3 MVIS 8..) (..4 MVIS 4..) (..4 MVIS 8..) (..5 MVIS 4..) (..6 MVIS 4..) |

| | |
|---|--|
| | <p>R 3/R 3:</p> <ul style="list-style-type: none"> (..2 Helix VE 16..) (..2 Helix V/VE 22..) (..3 Helix VE 10..) (..3 Helix V 16..) (..4 Helix V/VE 10..) (..5 Helix V/VE 6..) (..6 Helix V/VE 6..) (..5 MVIS 8..) (..6 MVIS 8..) |
| | <p>DN 100/DN 100:</p> <ul style="list-style-type: none"> (..2 Helix V/VE 36..) (..3 Helix VE 16..) (..3 Helix V/VE 22..) (..4 Helix V/VE 16..) (..5 Helix V/VE 10..) (..5 Helix V/VE 16..) (..6 Helix V/VE 10..) |
| | <p>DN 125/DN 125:</p> <ul style="list-style-type: none"> (..2 Helix V/VE 52..) (..3 Helix V/VE 36..) (..4 Helix V/VE 22..) (..5 Helix V 22..) (..6 Helix V/VE 16..) (..6 Helix V 22..) |
| | <p>DN 150/DN 150:</p> <ul style="list-style-type: none"> (..3 Helix V/VE 52..) (..4 Helix V/VE 36..) (..5 Helix V 36..) (..6 Helix V 36..) |
| | <p>DN 200/DN 200:</p> <ul style="list-style-type: none"> (..4 Helix V/VE 52..) (..5 Helix V 52..) (..6 Helix V 52..) (..2 MVI 70..) (..2 MVI 95..) (..3 MVI 70..) (..3 MVI 95..) (..4 MVI 70..) |
| | <p>DN 250/DN 250:</p> <ul style="list-style-type: none"> (..4 MVI 95..) (..5 MVI 70..) (..5 MVI 95..) (..6 MVI 70..) (..6 MVI 95..) <p>(Con riserva di modifiche / cfr. anche lo schema di installazione allegato)</p> |
| Temperatura ambiente consentita | 5 °C a 40 °C |
| Fluidi consentiti | Acqua pulita priva di sostanze sedimentabili |
| Temperatura ammessa del fluido | 3 °C a 50 °C |
| Pressione d'esercizio max. ammessa | Lato pressione 16 bar (vedi targhetta dati pompa) |
| Pressione di alimentazione max. ammessa | Collegamento indiretto (tuttavia max. 6 bar) |
| Ulteriori dati... | |
| Vaso di idroaccumulo a membrana | 8 L |

5.3 Fornitura

- Impianto di pressurizzazione idrica,
- istruzioni di montaggio, uso e manutenzione dell'impianto di pressurizzazione idrica,
- istruzioni di montaggio, uso e manutenzione delle pompe,
- istruzioni di montaggio, uso e manutenzione dell'apparecchio di regolazione,
- rapporto della prova di fabbrica,
- eventuale schema di installazione,
- eventuale schema elettrico,
- eventuali istruzioni di montaggio, uso e manutenzione del convertitore di frequenza,
- eventuale supplemento con impostazioni di fabbrica del convertitore di frequenza,
- eventuali istruzioni di montaggio, uso e manutenzione del sensore,
- eventuale lista ricambi.

5.4 Accessori

In caso di necessità gli accessori devono essere ordinati a parte. Gli accessori inclusi nel programma Wilo sono ad es.:

- serbatoio aperto (esempio Fig. 11),
- vaso di idroaccumulo a membrana di maggiori dimensioni (lato pressione iniziale o finale),
- valvola di sicurezza,
- protezione contro la mancanza d'acqua e l'assenza di acqua.

In caso di funzionamento con pressione d'ingresso per impianti con regolazione di frequenza (COR – CC-FC e CCe) è installato di predefinito un trasduttore di pressione sul lato di afflusso, che consente la protezione contro la mancanza d'acqua! (Fig. 5c)

In caso di esercizio con pressione d'ingresso per gli impianti senza regolazione di frequenza (CO – CC):

- protezione contro la mancanza d'acqua (WMS) (Fig. 5a e 5b) per funzionamento di alimentazione (min. 1,0 bar) (a seconda dell'ordine viene fornita montata con l'impianto di pressurizzazione idrica),
- interruttore a galleggiante,
- elettrodi di segnalazione mancanza acqua con relè di livello,
- elettrodi per serbatoio esistente in loco (accessorio speciale su richiesta),
- tubazioni flessibili di collegamento (Fig. 9, B),
- compensatori (Fig. 8, B),
- flangia filettata e tappi (Fig. 8 e 9, D),
- rivestimento fonoisolante (accessorio speciale su richiesta).

6 Descrizione del prodotto e degli accessori

6.1 Descrizione generale

L'impianto di pressurizzazione idrica Wilo di tipo Comfort viene fornito come impianto compatto con regolazione integrata pronto per il collegamento. Esso consta di 2-6 pompe centrifughe ad

alta prevalenza, normalmente aspiranti, verticali, che sono collegate da tubi e montate su un basamento comune.

Da realizzare non restano che i collegamenti per tubo di alimentazione e di mandata così come l'allacciamento elettrico alla rete. Devono inoltre essere montati anche gli accessori eventualmente ordinati a parte e in dotazione al volume di fornitura.

L'impianto di pressurizzazione idrica con pompe normalmente aspiranti possono essere collegata sia direttamente (Fig. 7 – Separazione di sistema mediante serbatoio senza pressione) sia indirettamente (Fig. 6 – Collegamento senza separazione di sistema) alla rete di alimentazione idrica. Informazioni dettagliate sul tipo di pompa impiegata sono contenute nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione allegate.

Impieghi per alimentazione di acqua potabile (non applicabile a: CO(R)-MVI.../CC) e/o per alimentazione di acqua per impianti antincendio sono soggetti all'osservanza delle corrispondenti disposizioni di legge e normative in vigore. **La gestione e manutenzione degli impianti** deve avvenire secondo le vigenti disposizioni (in Germania secondo DIN 1988 (DVGW)) **affinché sia garantita la costante sicurezza di funzionamento dell'impianto di alimentazione idrica e non vengano alterati né la rete idrica di distribuzione pubblica né altri impianti utilizzatori.** Per il collegamento e la tipologia di collegamento alle reti idriche pubbliche è necessario osservare le corrispondenti disposizioni o norme vigenti (vedere paragrafo 4), eventualmente integrate dalle **prescrizioni delle società di fornitura dell'acqua o delle autorità preposte alla protezione antincendio.** Inoltre si devono rispettare particolarità locali (ad es. una pressione iniziale troppo alta o fortemente oscillante, che eventualmente richiede l'installazione di un riduttore di pressione).

6.2 Parti dell'impianto di pressurizzazione idrica

L'impianto complessivo è composto da diversi componenti principali. Per i componenti/parti costruttive rilevanti ai fini dell'impiego sono fornite in dotazione separate istruzioni di montaggio, uso e manutenzione (vedi anche lo schema di installazione allegato).

Componenti meccanici e idraulici dell'impianto (Fig. 1a, 1b, 1c, 1d, 1e, 1f):

L'impianto compatto è montato su un **basamento con attenuatori di vibrazioni (3)**. Esso è costituito da un gruppo di 2 – 6 **pompe centrifughe ad alta prevalenza (1)**, collegate ad **una linea di accumulo della pressione (4)** e **mandata (5)**. Ad ogni pompa è montata una valvola d'intercettazione sul lato alimentazione **(6)** e mandata **(7)** e una **valvola di ritegno (8)** sul lato pressione. Inoltre alla **linea di accumulo della pressione (5)** sono montati un modulo bloccabile con **trasduttore di pressione (12)** e **manometro (11)**, nonché un **vaso di idroaccumulo a membrana da 8 litri (9)**

con un **dispositivo di flussaggio (10)** a intercettazione manuale (per flussaggio secondo DIN 4807 – Parte 5) (vedere anche Fig. 2 e 3). Per gli impianti con la regolazione di frequenza (COR – CC-FC und CCe) è montato anche un gruppo con intercettazione di serie sulla linea di accumulo dell'alimentazione con un altro **trasduttore di pressione (12)** e **manometro (11)** (vedere Fig. 5c).

Per gli impianti senza regolazione di frequenza (CO – CC) è possibile montare, anche in un secondo momento, un kit opzionale sulla linea di accumulo dell'alimentazione per la **protezione contro la mancanza d'acqua (WMS) (14)** (vedi anche Fig. 5a e 5b).

L'**apparecchio di regolazione (2)** è montato direttamente sul basamento e cablato completamente con i componenti elettrici dell'impianto. In caso di impianti di potenza maggiore l'apparecchio di regolazione deve essere collocato in un armadio non fissato alla base separato (BM) e i componenti elettrici sono collegati con un cavo di collegamento. Il cablaggio finale di un armadio non fissato alla base separato (BM) (ad es. Fig. 1c, 1d (2)) deve essere realizzato da cliente (a tal fine vedere il paragrafo 7.3 e la documentazione allegata all'apparecchio di regolazione).

Le presenti istruzioni di montaggio, uso e manutenzione forniscono solo una descrizione generale dell'impianto completo.

Pompa centrifuga ad alta prevalenza (1):

Nell'impianto di pressurizzazione idrica vengono montati differenti tipi di pompe centrifughe multistadio ad alta prevalenza, a seconda del campo d'applicazione e dei parametri di potenza richiesti. Il numero può variare da 2 a 6 pompe. Vengono utilizzate pompe con convertitore di frequenza integrato (Helix VE) o senza convertitore di frequenza integrato (Helix V). Le pompe sono descritte nelle allegate istruzioni di montaggio, uso e manutenzione.

Apparecchio di regolazione (2):

Per il controllo e la regolazione dell'impianto di pressurizzazione idrica Wilo-Comfort si utilizza l'apparecchio di comando della serie CC, CC-FC o CCe. A seconda del tipo costruttivo e del parametro di potenza delle pompe è possibile variare le dimensioni e i componenti di questo apparecchio di regolazione. Informazioni sull'apparecchio di regolazione installato in questo impianto di pressurizzazione idrica sono contenute nelle allegate istruzioni di montaggio, uso e manutenzione e nel rispettivo schema elettrico.

Kit vaso di idroaccumulo a membrana (Fig. 2 e 3):

- Vaso di idroaccumulo a membrana (9) con dispositivo di flussaggio (10)

Kit trasduttore di pressione (Fig. 2) lato pressione:

- Manometro (11)
- Trasduttore di pressione (12a)
- Collegamento elettrico, trasduttore di pressione (12b)
- Scarico / aerazione (16)

- Valvola d'intercettazione (17)
- Kit trasduttore di pressione (Fig. 5c) lato ingresso (solo per impianti COR – CC-FC e CCe):**
- Manometro (11)
 - Trasduttore di pressione (12a)
 - Collegamento elettrico, trasduttore di pressione (12b)
 - Scarico / aerazione (16)
 - Valvola d'intercettazione (17)

6.3 Funzionamento dell'impianto di pressurizzazione idrica

Di serie gli impianti di pressurizzazione idrica Wilo della serie Wilo-Comfort sono dotati di pompe centrifughe ad alta pressione multistadio, normalmente aspiranti con o senza convertitore di frequenza integrato. Queste vengono alimentate di acqua da una linea di accumulo dell'alimentazione. Nelle versioni speciali con una pompa autoadescante o in generale durante il funzionamento in aspirazione da serbatoi sottostanti, è necessario installare per ogni pompa una tubazione di aspirazione separata, resistente a fenomeni di pressione e depressione, con valvola di fondo che sia disposta in costante salita dal serbatoio all'impianto.

Le pompe aumentano la pressione e pompano l'acqua fino all'utente mediante la linea di accumulo della pressione. A tal fine essa viene regolata e/o inserita/disinserita in funzione della pressione. Per mezzo del trasduttore di pressione il valore reale della pressione viene costantemente misurato, convertito in un segnale di corrente e trasferito all'apparecchio di regolazione.

L'apparecchio di regolazione provvede a inserire o disinserire la pompa, a seconda delle esigenze e del modo di regolazione. In caso di utilizzo di pompe con convertitore di frequenza integrato la velocità di una o più pompe viene modificata finché non sono raggiunti i parametri di regolazione impostati (una più precisa descrizione del modo di regolazione e della sequenza di regolazione è contenuta nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione dell'apparecchio di regolazione).

La portata totale dell'impianto è suddivisa in più pompe. Ciò ha il grande vantaggio di svolgere una regolazione molto precisa della potenza dell'impianto al fabbisogno effettivo e le pompe possono essere azionate nel relativo range di potenza più agevole. Con questa concezione è possibile raggiungere un maggior grado di efficacia e un consumo energetico più parsimonioso dell'impianto.

La pompa avviata per prima viene denominata pompa base. Tutte le altre pompe, necessarie per il raggiungimento del punto di funzionamento dell'impianto, vengono denominate pompe di punta. In caso di configurazione dell'impianto (non applicabile a: CO(R)-MVI.../CC) per l'alimentazione di acqua potabile secondo DIN 1988 si deve prevedere una pompa di riserva, ossia in caso di portata massima è sempre disponibile o fuori esercizio un'altra pompa.

Per l'uso uniforme di tutte le pompe, mediante la

regolazione si verifica un cambio di pompa, ossia la sequenza di attivazione e la correlazione delle funzioni pompa base / di picco o di riserva cambiano regolarmente.

Il vaso di idroaccumulo a membrana montato (capacità totale di circa 8 litri) esercita una certa azione equalizzatrice sul trasduttore di pressione lato pressione e impedisce l'insorgere di oscillazioni di regolazione durante l'inserimento e il disinserimento dell'impianto. Esso garantisce però anche un ridotto prelievo di acqua (ad es. in presenza di piccolissime perdite) dal volume esistente senza l'inserimento della pompa base. In questo modo viene ridotta la frequenza di avviamenti delle pompe e stabilizzato lo stato di esercizio dell'impianto di pressurizzazione idrica.



ATTENZIONE! Pericolo di danneggiamento!

Per la protezione della tenuta meccanica e dei cuscinetti a strisciamento le pompe non devono funzionare a secco. Il funzionamento a secco può provocare mancanze di tenuta della pompa!

In impianti con la regolazione di frequenza (COR – CC-FC o CCe) la pressione d'ingresso viene monitorata dal trasduttore di pressione installato sul lato di alimentazione e viene trasmessa all'apparecchio di comando come segnale di corrente. In caso di pressione d'ingresso l'impianto viene messo in anomalia e le pompe vengono arrestate. (Per una descrizione più dettagliata istruzioni di montaggio, uso e manutenzione dell'apparecchio di regolazione).

Per gli impianti senza regolazione di frequenza (CO – CC) sono disponibili diversi accessori per il collegamento immediato alla rete idrica pubblica, protezioni contro la mancanza d'acqua (WMS) (14) (Fig. 5a e 5b) con pressostato integrato (22). Que-

sto pressostato monitora la pressione d'ingresso presente e, in caso di bassa pressione, inviano un segnale di commutazione all'apparecchio di regolazione.

Sulla linea di accumulo dell'alimentazione è presente di serie un punto di montaggio.

In caso di collegamento indiretto (separazione di sistema mediante serbatoio non pressurizzato) è necessario installare come protezione contro il funzionamento a secco un sensore di livello, montato nel serbatoio. In caso di utilizzo di un serbatoio Wilo (come in Fig. 11) nella fornitura è presente un interruttore a galleggiante (vedere Fig. 12).

Per i serbatoi esistenti in loco il programma Wilo offre differenti sensori per il successivo montaggio (ad es. interruttore a galleggiante WA65 oppure elettrodi di segnalazione mancanza d'acqua con relè di livello).

AVVERTENZA! Rischio per la salute!

Per l'installazione con acqua potabile è obbligatorio impiegare materiali che non pregiudichino la qualità dell'acqua!



6.4 Livello di rumorosità

Gli impianti di pressurizzazione idrica, come descritto nel capitolo 5.1, vengono forniti con diversi modelli di pompe e un numero di pompe variabili. Pertanto il livello di rumorosità complessivo di tutte le varianti degli impianti di pressurizzazione idrica non può essere indicata qui.

Nella panoramica seguente sono considerate le pompe delle serie standard MVI/Helix V fino alla potenza motore massima di 7,5 kW **senza** convertitore di frequenza:

| Livello di pressione acustica max. (*) Lpa in [dB(A)] | | Potenza nominale del motore (kW) | | | | | | | | | |
|---|--|----------------------------------|------|------|-----|-----|-----|----|----|-----|-----|
| | | 0,37 | 0,55 | 0,75 | 1,1 | 1,5 | 2,2 | 3 | 4 | 5,5 | 7,5 |
| 1 pompa | | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 | 63 | 66 | 68 | 70 | 70 |
| 2 pompe | | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 66 | 70 | 71 | 73 | 73 |
| 3 pompe | | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 68 | 72 | 73 | 75 | 75 |
| 4 pompe | | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 69 | 73 | 74 | 76 | 76 |
| 5 pompe | | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 71 | 75 | 76 | 78 | 78 |
| 6 pompe | | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 72 | 76 | 77 | 79 | 79 |

(*) Valori per 50 Hz (numero di giri fisso) con tolleranza di +3dB(A)
Lpa = livello di emissione riferita al luogo di lavoro in dB(A)

Nella panoramica seguente sono considerate le pompe delle serie standard MVIE/Helix VE fino alla

potenza motore massima di 7,5 kW **con** convertitore di frequenza:

| Livello di pressione acustica max. (**) Lpa in [dB(A)] | | Potenza nominale del motore (kW) | | | | |
|---|---------|----------------------------------|-----|-------------------|-------------------|-------------------|
| | | 1,1 | 2,2 | 4 | 5,5 | 7,5 |
| 1 pompa | | 70 | 70 | 71 | 72 | 72 |
| | 2 pompe | 73 | 73 | 74 | 75 | 75 |
| | 3 pompe | 75 | 75 | 76 | 77 | 77 |
| | 4 pompe | 76 | 76 | 77 | 78 | 78 |
| | 5 pompe | 71 | 75 | 80 LWA=92dB(A) | 82 LWA=93dB(A) | 82 LWA=93dB(A) |
| | 6 pompe | | | 81 LWA=92dB(A) | 83 LWA=94dB(A) | 83 LWA=94dB(A) |

(**) Valori per 60 Hz (numero di giri variabile) con tolleranza di +3 dB(A)
Lpa = livello di emissione riferita al luogo di lavoro in dB(A)

L'effettiva potenza nominale delle pompe fornite è riportata sulla targhetta dati pompa del motore. Per le potenze motore e/o le altre serie di pompe non elencate qui, consultare le istruzioni di montaggio, uso e manutenzione delle pompe o i dati del catalogo delle pompe per il valore di rumore-

sità della singola pompa. Con il valore di rumorosità per una singola pompa del tipo fornito è possibile calcolare il limite di rumorosità totale dell'intero impianto, anche approssimativamente sulla base della seguente procedura.

| Calcolo | | |
|--------------------------------|------|-------------------------|
| Pompa singola | | dB(A) |
| 2 pompe totali | +3 | dB(A) (tolleranza +0,5) |
| 3 pompe totali | +4,5 | dB(A) (tolleranza +1) |
| 4 pompe totali | +6 | dB(A) (tolleranza +1,5) |
| 5 pompe totali | +7 | dB(A) (tolleranza +2) |
| 6 pompe totali | +7,5 | dB(A) (tolleranza +3) |
| Livello di rumorosità totale = | | dB(A) |

| Esempio (impianto di pressurizzazione idrica con 4 pompe) | | |
|---|-------------|-----------------------|
| Pompa singola | 74 | dB(A) |
| 6 pompe totali | +7,5 | dB(A) (tolleranza +3) |
| Livello di rumorosità totale = | 81,5...84,5 | dB(A) |



AVVERTENZA! Rischio per la salute!
Con livelli di rumorosità superiori a 80 dB(A), il personale di servizio e le persone che si trovano nelle vicinanze durante il funzionamento dell'impianto devono indossare cuffie di protezione dell'udito!

7 Posizionamento/installazione

7.1 Luogo di posizionamento

- L'impianto di pressurizzazione idrica deve essere installato nella centrale tecnica oppure in un locale asciutto, ben ventilato, protetto dal gelo, separato e chiudibile a chiave (ad es. requisito della norma DIN 1988).
- Nel locale di installazione è necessario prevedere un adeguato drenaggio del suolo (allacciamento alla rete fognaria o simile).
- Nel locale non devono penetrare o essere presenti gas nocivi.
- Per l'esecuzione dei lavori di manutenzione è necessario prevedere adeguato spazio libero! Le misure principali sono indicate nello schema di installazione allegato. L'impianto deve poter essere liberamente accessibile da almeno due lati.
- La superficie di installazione deve essere orizzontale e piana. Gli attenuatori di vibrazioni integrati nel basamento consentono di compensare leggermente l'altezza per migliorare la stabilità. Se necessario, allentare il controdado e svitare leggermente l'attenuatore di vibrazioni corrispondente. Quindi fissare di nuovo il controdado.
- L'impianto è progettato per una temperatura ambiente compresa fra +0 °C e 40 °C e con umidità relativa del 50 %.
- È sconsigliata l'installazione e il funzionamento nelle vicinanze di salotti e camere da letto.
- Per evitare la trasmissione di rumori impattivi e per un collegamento esente da tensioni con le tubazioni a monte e a valle è necessario impiegare compensatori (Fig. 8, B) con limitatori di lunghezza oppure tubazioni flessibili di collegamento (Fig. 9, B)!

7.2 Installazione

7.2.1 Fondazioni/basamento di sottofondo

La struttura dell'impianto di pressurizzazione idrica permette un'installazione su pavimentazione piana in calcestruzzo. Il supporto del basamento mediante attenuatori di vibrazioni regolabili in altezza garantisce un isolamento dalla rumorosità rispetto al corpo edificato.

AVVISO!

Per ragioni tecniche di trasporto è possibile che allo stato di fornitura gli attenuatori di vibrazioni non siano montati. Prima di installare l'impianto di pressurizzazione idrica assicurarsi che tutti gli attenuatori di vibrazioni siano montati e bloccati per mezzo di controdadi filettati (vedi anche Fig. 8, A).

Attenzione:

In caso di fissaggio supplementare al suolo (come nell'esempio della Fig. 9, E) a cura del committente è necessario garantire che siano adottate opportune misure per evitare la trasmissione delle vibrazioni meccaniche.



7.2.2 Collegamento idraulico e tubazioni

In caso di collegamento alla rete pubblica dell'acqua potabile (non applicabile a: CO(R)-MVI.../CC) è necessario osservare i requisiti della competente azienda locale di alimentazione idrica.

Il collegamento dell'impianto deve essere effettuato soltanto dopo la conclusione di tutti i lavori di saldatura e stagnatura e dopo il necessario lavaggio ed eventuale disinfezione del sistema delle tubazioni e dell'impianto di pressurizzazione idrica oggetto di fornitura (vedi punto 7.2.3). Installare le tubazioni senza tensione! A tal fine si consiglia l'impiego di compensatori con limitazione di lunghezza oppure di tubazioni flessibili di collegamento per evitare una deformazione dei giunti e ridurre al minimo una trasmissione delle vibrazioni d'impianto sulle installazioni dell'edificio. I fissaggi delle tubazioni non devono essere accoppiati ai collettori dell'impianto di pressurizzazione idrica, per evitare una trasmissione di rumori impattivi sul corpo edificato (per un esempio vedi Fig. 9; 10, C).

Il collegamento avviene a scelta a destra o a sinistra dell'impianto, in base alle circostanze locali. Si devono eventualmente utilizzare flange cieche premontate o i coperchi a vite.

La resistenza al flusso della tubazione di aspirazione deve essere mantenuta al minimo (ossia condotta corta, poche curve, valvole d'intercettazione adeguatamente dimensionate), altrimenti in caso di grosse portate può attivarsi la protezione contro la mancanza d'acqua al verificarsi di elevate perdite di pressione. (Verificare l'NPSH della pompa, evitare perdite di pressione e cavitazione).

7.2.3 Igiene (TrinkwV 2001)

(non applicabile a: CO(R)-MVI.../CC)

L'impianto di pressurizzazione idrica fornito soddisfa le vigenti regole di buona tecnica, in particolare la norma DIN 1988, ed è stato collaudato in fabbrica al fine di garantire un perfetto funzionamento. Per tutti gli impieghi con acqua potabile assicurarsi che il completo sistema per alimentazione di acqua potabile venga consegnato all'utente in perfette condizioni igieniche.

Osservare a tal fine anche le corrispondenti direttive specificate nella DIN 1988 parte 2 paragrafo 11.2 e i commenti alla norma DIN. Ciò include necessariamente, secondo quanto previsto da TwVO § 5 paragrafo 4, "requisiti microbiologici", il lavaggio e eventualmente anche la disinfezione. I valori limite da rispettare sono specificati nella TwVO § 5.

AVVERTENZA! L'acqua potabile contaminata è pericolosa per la salute!

Un lavaggio delle condotte e dell'impianto riduce il rischio di deterioramento della qualità dell'acqua potabile!

In caso di lunghi periodi di inattività dell'impianto è assolutamente necessario sostituire l'acqua!



Consiglio per lo svolgimento semplice del lavaggio dell'impianto:

- Installazione di un pezzo a T sulla parte posteriore terminale dell'impianto di pressurizzazione idrica, davanti al sistema di intercettazione successivo. In caso di vaso di idroaccumulo a membrana sul lato pressione immediatamente dietro questo. La diramazione dotata di sistema di intercettazione del pezzo a T consente lo svuotamento durante il lavaggio nel sistema fognario e deve essere pensata su una portata massima della pompa singola (vedere Fig. 6 e 7, Pos. 28). Qualora non sia possibile realizzare uno scarico libero, è necessario osservare ad esempio per il collegamento di un tubo flessibile le indicazioni della norma DIN 1988 parte 5.

7.2.4 Protezione contro il funzionamento a secco / contro la mancanza d'acqua (accessori)

Montare la protezione contro il funzionamento a secco

- In caso di allacciamento diretto alla rete idrica pubblica:
Negli impianti con regolazione di frequenza (COR - CC-FC o CCE) su lato di alimentazione è installato un kit con trasduttore di pressione, che monitora la pressione d'ingresso e invia segnali di corrente all'apparecchio di regolazione. In questo caso non è necessario alcun accessorio aggiuntivo!
Negli impianti senza regolazione di frequenza (CO - CC) avvitare alla linea di accumulo-aspirazione il kit di protezione contro la mancanza d'acqua (WMS) nel bocchettone di raccordo previsto e isolare in caso di montaggio a posteriori. Realizzare il collegamento elettrico nell'apparecchio di regolazione conformemente alle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione e allo schema elettrico dell'apparecchio di regolazione (Fig. 5a e 5b).
- In caso di allacciamento indiretto, ossia per il funzionamento con serbatoi presenti in loco:
Montare l'interruttore a galleggiante nel serbatoio in modo che una diminuzione del livello acqua a circa 100 mm al di sopra del raccordo di prelievo faccia intervenire il segnale elettrico "Mancanza d'acqua". (In caso di uso di serbatoi della gamma Wilo è installato un interruttore a galleggiante (Fig. 11 e 12).
- Alternativa: installare 3 elettrodi ad immersione nel serbatoio. Eseguire il collegamento come segue:
 - Collegare il primo elettrodo come elettrodo di massa attraverso il fondo del serbatoio (deve essere sempre immerso).
 - Per l'elettrodo inferiore (mancanza d'acqua) collegare il secondo elettrodo di circa 100 mm mediante il raccordo di prelievo.
 - Per il livello d'intervento superiore (mancanza d'acqua annullata) posizionare il terzo elettrodo almeno 150 mm al di sopra dell'elettrodo inferiore.

Il collegamento elettrico nell'apparecchio di regolazione deve essere realizzato conformemente alle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione e allo schema elettrico dell'apparecchio di regolazione.

7.2.5 Vaso di idroaccumulo a membrana (accessorio)

Il vaso di idroaccumulo a membrana (8 litri) in dotazione può essere consegnato smontato per ragioni tecniche di trasporto e di igiene (ossia in imballaggio a parte). Prima della messa in servizio è necessario montare il vaso di idroaccumulo a membrana sul dispositivo di flussaggio (vedi Fig. 2 e 3).



AVVISO

Durante il montaggio assicurarsi che il dispositivo di flussaggio non venga ruotato. Il dispositivo di flussaggio è correttamente montato se la valvola di scarico (vedi anche Fig. 3, B) e le frecce stampate indicanti la direzione di flusso sono disposte parallelamente al collettore.

Qualora sia necessario installare un ulteriore vaso di idroaccumulo a membrana di maggiori dimensioni, osservare le relative istruzioni di montaggio, uso e manutenzione. In caso di installazione per alimentazione di acqua potabile è necessario impiegare un vaso a membrana a circolazione conformemente a DIN 4807. Anche per il vaso di idroaccumulo a membrana occorre assicurarsi che ci sia sufficiente spazio per l'esecuzione dei lavori di manutenzione o di sostituzione.



AVVISO

Per il vaso di idroaccumulo a membrana sono previsti regolari controlli conformemente alla direttiva 97/23/CE (In Germania inoltre è prevista l'osservanza del decreto legislativo sulla sicurezza sul lavoro §§ 15(5) e 17 unitamente all'appendice 5).

A monte e a valle del vaso di idroaccumulo è necessario prevedere una valvola d'intercettazione per l'esecuzione di controlli, revisioni e manutenzioni nella tubazione.

Al fine di evitare l'inattività dell'impianto è possibile prevedere raccordi per un by-pass, da utilizzare durante i lavori di manutenzione, a monte e a valle del vaso di idroaccumulo a membrana. Questo tipo di by-pass (per gli esempi vedi lo schema nelle Fig. 6 e 7, pos. 33) dovrà essere rimosso completamente alla conclusione dei lavori per evitare il ristagno di acqua! Indicazioni particolari relative a manutenzione e controlli sono contenute nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione del rispettivo vaso di idroaccumulo a membrana.

Per il dimensionamento del vaso di idroaccumulo a membrana è necessario tenere conto delle rispettive condizioni d'impianto e dei dati di portata dell'impianto. A tal fine occorre garantire un'adeguata circolazione nel vaso di idroaccumulo a membrana. La portata massima dell'impianto di pressurizzazione idrica non deve superare la portata massima consentita del raccordo per vaso di idroaccumulo a membrana (vedi tabella 1 oppure i

dati della targhetta e le istruzioni di montaggio, uso e manutenzione del serbatoio).

| Diametro nominale | DN 20 | DN 25 | DN 32 | DN 50 | DN 65 | DN 80 | DN 100 |
|---------------------|---------|---------|----------|---------|---------|---------|---------|
| Allacciamento | (Rp ¾") | (Rp 1") | (Rp 1¼") | Flangia | Flangia | Flangia | Flangia |
| Portata max. (m³/h) | 2,5 | 4,2 | 7,2 | 15 | 27 | 36 | 56 |

Tabella 1

7.2.6 Valvola di sicurezza (accessorio)

Sul lato della pressione finale deve essere installata una valvola di sicurezza omologata, qualora la somma fra pressione d'ingresso massima possibile e pressione di portata massima dell'impianto di pressurizzazione idrica possa superare la pressione di esercizio consentita di un componente d'impianto installato. La valvola di sicurezza deve essere dimensionata in modo che in presenza di un valore pari a 1,1 volte la pressione di esercizio consentita venga scaricata la portata risultante dell'impianto di pressurizzazione idrica (i dati per il dimensionamento sono contenuti nei fogli dati/curve caratteristiche dell'impianto di pressurizzazione idrica). Il flusso d'acqua in scarico deve defluire in tutta sicurezza. Per l'installazione della valvola di sicurezza è necessario osservare le relative istruzioni di montaggio, uso e manutenzione e le disposizioni in vigore.

7.2.7 Serbatoio non pressurizzato (accessorio)

Per il collegamento indiretto dell'impianto di pressurizzazione idrica alla rete idrica pubblica è necessario installare l'impianto con un serbatoio non pressurizzato a norma DIN 1988. Per l'installazione del serbatoio si applicano le stesse regole valide per l'impianto di pressurizzazione idrica (vedi 7.1). Il fondo del serbatoio deve poggiare per la sua intera superficie su una base solida.

Per il corretto dimensionamento della capacità portante del basamento, considerare la capacità di riempimento massima del rispettivo serbatoio. Durante l'installazione assicurarsi che ci sia spazio sufficiente per l'esecuzione di lavori di revisione (almeno 600 mm al di sopra del serbatoio e 1000 mm sui lati di collegamento). Non è consentita una posizione inclinata dell'intero serbatoio, in quanto un carico disomogeneo può causarne la distruzione.

Il serbatoio in PE chiuso e non pressurizzato (ossia a pressione atmosferica), da noi fornito come accessorio, deve essere installato conformemente alle istruzioni di trasporto e montaggio allegate. In linea generale è valido il seguente procedimento:

Collegare il serbatoio meccanicamente, senza trasmissione di forze e vibrazioni, prima della messa in servizio. Vale a dire che il collegamento deve essere realizzato per mezzo di elementi flessibili come compensatori o tubi flessibili.

Il troppopieno del serbatoio deve essere collegato secondo le disposizioni in vigore (in Germania DIN 1988/parte 3).

La trasmissione di calore da parte delle tubazioni di

collegamento deve essere evitata mediante adozione di opportune misure. I serbatoi in PE del programma Wilo sono progettati solo per la circolazione di acqua pura. La temperatura massima dell'acqua non può superare i 50 °C!

Attenzione! Pericolo di danni materiali!

I serbatoi sono caratterizzati da un dimensionamento statico sulla base del relativo contenuto nominale. Modifiche successive possono pregiudicare la statica e causare deformazioni non consentite o addirittura la distruzione del serbatoio!

Prima della messa in servizio dell'impianto di protezione contro la mancanza d'acqua è necessario realizzare anche il collegamento elettrico (protezione contro la mancanza d'acqua) all'apparecchio di regolazione dell'impianto (le indicazioni al riguardo sono contenute nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione dell'apparecchio di regolazione).

AVVISO!

Pulire e lavare il serbatoio prima del riempimento!

Attenzione! Pericolo per la salute e pericolo di danneggiamento!

I serbatoi in plastica non sono pedonabili! Il transito o il caricamento della copertura può provocare incidenti e danneggiamenti!

7.2.8 Compensatori (accessorio)

Per un montaggio dell'impianto di pressurizzazione idrica senza trasmissione di forze e vibrazioni è necessario collegare le tubazioni con compensatori (esempio Fig. 8, B). I compensatori devono essere dotati di una limitazione in lunghezza isolante i rumori impattivi al fine di intercettare eventuali forze di reazione risultanti. I compensatori devono essere montati nelle tubazioni senza trasmissione di forze e vibrazioni. Errori di allineamento o spostamenti dei tubi non possono essere neutralizzati mediante impiego di compensatori.

Durante il montaggio le viti devono essere serrate uniformemente procedendo a croce. Le estremità delle viti non possono sporgere dalla flangia. In caso di lavori di saldatura eseguiti nelle vicinanze dei compensatori è necessario proteggere questi ultimi (scintille, calore irradiato). Le parti in gomma dei compensatori non possono essere verniciate e devono essere protette da contaminazioni d'olio. Nell'impianto è necessario che i compensatori siano in qualsiasi momento accessibili per il controllo e quindi non devono essere inclusi dentro isolamenti per tubi.



**AVVISO!**

I compensatori sono soggetti ad usura. È necessario eseguire regolari controlli al fine di verificare l'eventuale presenza di fessurazioni, bolle, tessuto scoperto o altri difetti (vedi raccomandazioni DIN 1988).

7.2.9 Tubazioni flessibili di collegamento (accessorio)

Per le tubazioni con attacco filettato è possibile impiegare tubazioni flessibili di collegamento per un montaggio dell'impianto di pressurizzazione idrica senza trasmissione di forze e vibrazioni e in presenza di un leggero spostamento dei tubi (Fig. 9, B). Le tubazioni flessibili di collegamento del programma Wilo sono realizzate con una guaina ondulata in acciaio inox e intrecciatura di acciaio inox. Per il montaggio sull'impianto di pressurizzazione idrica è previsto su un'estremità un collegamento in acciaio inox con guarnizione

piatta e filetto femmina. Per il collegamento ai restanti collettori è presente sull'altra estremità un filetto maschio. A seconda della rispettiva dimensione è necessario che siano rispettate determinate deformazioni massime consentite (vedi tabella 2 e Fig. 9). Le tubazioni flessibili di collegamento non sono adatte ad assorbire le oscillazioni assiali e a compensare i corrispondenti movimenti. È necessario escludere fenomeni di piegatura o attorcigliamento durante il montaggio utilizzando un utensile appropriato. In caso di spostamento angolare delle tubazioni è necessario fissare l'impianto al suolo adottando adeguate misure per diminuire i rumori impattivi. Nell'impianto è necessario che le tubazioni flessibili di collegamento siano in qualsiasi momento accessibili per il controllo e quindi non devono essere incluse dentro isolamenti per tubi.

| Diametro nominale, Allacciamento | Filettatura Attacco filettato | Conico Filetto maschio | Raggio di curvatura max. RB in mm | Angolo di curvatura max. BW in ° |
|----------------------------------|-------------------------------|------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| DN 40 | Rp 1½" | R 1½" | 260 | 60 |
| DN 50 | Rp 2" | R 2" | 300 | 50 |
| DN 65 | Rp 2½" | R 2½" | 370 | 40 |

Tabella 2

**AVVISO!**

Le tubazioni flessibili di collegamento sono soggette ad un'usura dipendente dal normale funzionamento. È necessario eseguire un regolare controllo per verificare l'eventuale presenza di perdite o altri difetti (vedi raccomandazioni DIN 1988).

7.2.10 Riduttore di pressione (accessorio)

L'impiego di un riduttore di pressione diventa necessario in presenza di oscillazioni della pressione nella tubazione di alimentazione superiori ad 1 bar oppure nel caso in cui le oscillazioni della pressione d'ingresso siano così forti da rendere necessario il disinserimento dell'impianto oppure quando la pressione totale (pressione d'ingresso e prevalenza di pompaggio nel punto zero - vedi curva caratteristica) dell'impianto superi la pressione nominale. Affinché il riduttore di pressione possa espletare la propria funzione, è necessario che sia presente un gradiente idraulico minimo di circa 5 m oppure 0,5 bar. La pressione a valle del riduttore di pressione (pressione posteriore) costituisce la base di partenza per la definizione della prevalenza complessiva dell'impianto di pressurizzazione idrica. Per l'installazione di un riduttore di pressione è necessario che sia presente sul lato di alimentazione un tratto d'ingresso di ca. 600 mm.

7.3 Collegamenti elettrici**PERICOLO! Pericolo di morte!**

I collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da elettricisti autorizzati di un'azienda elettrica del posto, in conformità alle normative locali vigenti (in Germania: Normative VDE).

Gli impianti di pressurizzazione idrica della serie Wilo-Comfort sono dotati di apparecchi di regolazione della serie CC, CC-FC o CCE. Per i collegamenti elettrici è assolutamente necessario osservare quanto prescritto nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione e negli schemi elettrici in dotazione. I punti di cui tenere conto in generale sono qui di seguito specificati:

- ipo di corrente e tensione dell'alimentazione di rete devono corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dati e sullo schema elettrico dell'apparecchio di regolazione,
- il cavo di collegamento elettrico deve essere adeguatamente dimensionato in base alla potenza complessiva dell'impianto di pressurizzazione idrica (vedi targhetta dati e foglio dati),
- la protezione esterna con fusibili deve essere realizzata secondo DIN 57100/VDE0100 parte 430 e parte 523 (vedi foglio dati e schemi elettrici),
- come misura di protezione è necessario collegare a terra l'impianto di pressurizzazione idrica come prescritto (ossia come indicato dalle disposizioni e condizioni locali), i collegamenti a tal fine previsti sono adeguatamente contrassegnati (vedi anche schema elettrico).

**PERICOLO! Pericolo di morte!**

Come misura di protezione contro pericolose tensioni di contatto è necessario installare:

- Per impianti di pressurizzazione idrica senza convertitore di frequenza (CC) un interruttore automatico differenziale (interruttore FI) con una corrente di intervento di 30 mA.
- Per l'impianto di pressurizzazione idrica con convertitore di frequenza (CC-FC o CCe) un interruttore automatico differenziale sensibile a tutte le correnti con una corrente di sgancio di 300 mA.
- Il grado di protezione dell'impianto e dei singoli componenti può desumersi dalle targhette dati e/o dai fogli dati.
- Ulteriori misure/impostazioni ecc. sono indicate nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione e nello schema elettrico dell'apparecchio di regolazione.

8 Messa in servizio/messa fuori servizio

Raccomandazione: Raccomandiamo di far eseguire la prima messa in servizio dell'impianto dal servizio assistenza Wilo. Contattare a tal fine il rivenditore, la più vicina rappresentanza Wilo oppure direttamente il nostro Servizio Centrale di Assistenza Clienti Wilo.

8.1 Lavori di preparazione generale e misure di controllo

- Prima della prima accensione verificare la corretta esecuzione del cablaggio predisposto dal cliente, in particolare la messa a terra,
- verificare che i giunti fra tubi non trasmettano forze e vibrazioni,
- riempire l'impianto e controllare a vista se ci sono perdite,
- aprire le valvole d'intercettazione sulle pompe e nel tubo di aspirazione e di mandata,
- aprire le viti di spurgo delle pompe e riempire lentamente le pompe con acqua, in modo che l'aria possa uscire completamente.

**Attenzione! Pericolo di danni materiali!**

Non far funzionare la pompa a secco. Il funzionamento a secco distrugge la tenuta meccanica della pompa e provoca il sovraccarico del motore.

- Durante il funzionamento in aspirazione (ossia con differenza di livello negativa fra serbatoio e pompe), riempire la pompa e la tubazione di aspirazione attraverso l'apertura della vite di spurgo (eventualmente impiegare un imbuto).
- Se è installato un vaso di idroaccumulo a membrana (opzionale o accessorio), verificare che sia impostato sulla pressione d'ingresso corretta (vedi Fig. 3 e 4).
- A tal fine:
 - depressurizzare il serbatoio sul lato acqua (chiudere la valvola di flusso (Fig. 3, A) e far uscire l'acqua residua attraverso lo scarico (Fig. 3, B)),
 - verificare la pressione del gas nella valvola pneumatica (in alto, rimuovere il coperchio di

protezione) del vaso di idroaccumulo a membrana utilizzando un misuratore di pressione (Fig. 3, C). Se necessario correggere la pressione, se troppo bassa, (PN 2 = pressione di intervento della pompa P_{min} meno 0,2 – 0,5 bar oppure valore secondo la tabella sul serbatoio (vedi anche Fig. 3) aggiungendo azoto (Servizio Assistenza Clienti Wilo),

- in caso di pressione troppo alta scaricare azoto dalla valvola fino a raggiungere il valore richiesto,
- rimontare quindi il coperchio di protezione,
- chiudere la valvola di scarico sulla valvola di flusso e aprire la valvola di flusso.
- Con pressioni impianto > PN 16 è necessario osservare per il vaso di idroaccumulo a membrana le prescrizioni di riempimento del costruttore come da istruzioni di montaggio, uso e manutenzione.

**PERICOLO! Pericolo di morte!**

Una pressione d'ingresso (azoto) troppo elevata nel vaso di idroaccumulo a membrana può danneggiare o distruggere il vaso e conseguentemente provocare anche lesioni fisiche.

È assolutamente necessario rispettare le misure di sicurezza previste per l'impiego di recipienti sotto pressione e di gas tecnici.

I valori di pressione nella presente documentazione (Fig. 4) sono indicati in bar!

In caso d'impiego di scale di misurazione pressione divergenti è assolutamente necessario applicare le norme di conversione!

- In caso di collegamento indiretto verificare se è presente un adeguato livello dell'acqua nel serbatoio oppure, in caso di collegamento diretto, un'adeguata pressione di alimentazione (pressione di alimentazione minima 1 bar).
- Corretto montaggio della giusta protezione contro il funzionamento a secco (paragrafo 7.2.4).
- Posizionare nel serbatoio un interruttore a galleggiante oppure elettrodi per la protezione contro la mancanza d'acqua in modo da realizzare un disinserimento sicuro dell'impianto di pressurizzazione idrica in caso di livello minimo dell'acqua (paragrafo 7.2.4).
- Controllo del senso di rotazione per pompe con motore standard, senza convertitore di frequenza integrato (Helix V): Mediante breve accensione verificare se il senso di rotazione delle pompe coincide con la freccia presente sul corpo della pompa. In caso di errato senso di rotazione scambiare 2 fasi.

**PERICOLO! Possibili lesioni mortali!**

Prima di scambiare le fasi disinserire l'interruttore principale dell'impianto!

- Verificare che il salvamotore nell'apparecchio di regolazione sia correttamente impostato sulla corrente nominale prevista nelle targhette del motore.
- Le pompe devono funzionare solo per breve tempo contro la valvola d'intercettazione lato pressione chiusa.

- Controllo e impostazione dei necessari parametri di funzionamento sull'apparecchio di regolazione conformemente alle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione allegate.

8.2 Protezione contro la mancanza d'acqua (WMS) In caso di funzionamento con pressione d'ingresso

- Impianto senza regolazione di frequenza (CO – CC)

Il pressostato della protezione contro la mancanza d'acqua opzionale (WMS) (Fig. 5a e 5b) per il controllo della pressione d'ingresso è impostato in fabbrica sui valori fissi di 1 bar (disattivazione in caso di calo al di sotto del valore previsto) e di circa 1,3 bar (riattivazione al superamento del valore previsto). Una modifica di questa impostazione non è possibile.

- Impianto con regolazione di frequenza (CO – CC-FC o CCe)

Il trasduttore di pressione installato sul lato pressione può essere attivato anche come sensore per la protezione contro la mancanza d'acqua (Fig. 5c) per il monitoraggio della pressione d'ingresso. I valori di pressione per lo spegnimento e la riaccensione sono impostabili in un determinato range dall'apparecchio di regolazione. Di fabbrica la disattivazione è impostata in caso di non raggiungimento di 1,0 bar e la riaccensione in caso di superamento di 1,3 bar. Le descrizioni più precise sull'attivazione e l'impostazione sono riportate nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione dell'apparecchio di regolazione allegate. Se si utilizza un pressostato diverso come sensore di sicurezza contro la marcia a secco, osservare la relativa descrizione delle impostazioni. Le descrizioni necessarie alle impostazioni dell'apparecchio di regolazione sono riportate nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione dell'apparecchio di regolazione allegate

In caso di funzionamento con serbatoio (modo di alimentazione)

Nei serbatoi Wilo un interruttore a galleggiante svolge un monitoraggio della mancanza d'acqua a seconda del livello. Questo deve essere collegato elettricamente all'apparecchio di comando prima della messa in servizio.

Per il collegamento e per le impostazioni necessarie osservare la documentazione allegata e le istruzioni di montaggio, uso e manutenzione dell'apparecchio di regolazione.

8.3 Messa in servizio dell'impianto

Dopo che sono stati completati tutti i lavori di preparazione e le misure di controllo previsti dal paragrafo 8.1, attivare l'interruttore principale e impostare la regolazione su funzionamento automatico. Il trasduttore di pressione misura la pressione presente e invia un relativo segnale di corrente all'apparecchio di regolazione. Se la pressione è inferiore alla pressione di avviamento

impostata, l'apparecchio di regolazione commuta prima la pompa base ed eventualmente la pompa di punta in base ai parametri impostati, finché le condotte dell'utenza non sono piene di acqua e si genera la pressione impostata.

Avvertenza! Pericolo per la salute!

Qualora l'impianto non fosse stato ancora lavato, eseguire ora e non oltre un accurato lavaggio dello stesso (vedere paragrafo 7.2.3).



8.4 Messa fuori servizio dell'impianto

Qualora sia necessario mettere fuori servizio l'impianto di pressurizzazione idrica per l'esecuzione di lavori di manutenzione, riparazione o altri interventi, procedere come segue:

- Disinserire l'alimentazione di tensione e assicurare contro la riaccensione non autorizzata.
- Chiudere la valvola d'intercettazione a monte e a valle dell'impianto.
- Interrompere l'afflusso al vaso di idroaccumulo a membrana agendo sul dispositivo di flussaggio e scaricare il vaso.
- Se necessario svuotare completamente l'impianto.

9 Manutenzione

Per garantire la massima sicurezza di funzionamento con costi di esercizio ridotti al minimo si consiglia di effettuare un regolare controllo e manutenzione dell'impianto di pressurizzazione idrica (vedi norma DIN 1988). A tal fine è consigliabile stipulare un contratto di manutenzione con una ditta specializzata oppure con il nostro Servizio Centrale di Assistenza Clienti. È necessario effettuare regolarmente i seguenti controlli:

- Verifica della disponibilità all'uso dell'impianto di pressurizzazione idrica.
 - Controllo delle tenute meccaniche della pompa. Per la lubrificazione la tenuta meccanica della pompa richiede acqua, che in minima parte può anche fuoriuscire dalla guarnizione. In caso di vistosa fuoriuscita d'acqua è necessario sostituire la tenuta meccanica.
 - Controllo del vaso di idroaccumulo a membrana (opzionale o accessorio) (consigliato ad intervalli di 3 mesi) per accertare che la pressione d'ingresso (vedi Fig. 3 e Fig. 4) sia correttamente impostata.
- Attenzione! Pericolo di danni materiali!**
In caso di errata pressione d'ingresso non è garantito il funzionamento del vaso di idroaccumulo a membrana, con conseguente forte usura della membrana e possibili guasti a carico dell'impianto.



A verifica della pressione d'ingresso:

- depressurizzare il serbatoio sul lato acqua (chiudere la valvola di flusso (A, Fig. 3) e far uscire l'acqua residua attraverso lo scarico (B, Fig. 3)),
- verificare la pressione del gas nella valvola del vaso di idroaccumulo a membrana (in alto, rimuovere il coperchio di protezione) utilizzando un misuratore di pressione (C, Fig. 3),

- se necessario correggere la pressione aggiungendo azoto (PN 2 = pressione di intervento della pompa Pmin meno 0,2 – 0,5 bar o valore secondo la tabella sul serbatoio (Fig. 4) – Servizio Assistenza Clienti Wilo). In caso di pressione troppo alta scaricare azoto dalla valvola.
Negli impianti con convertitore di frequenza è necessario pulire i filtri di ingresso e uscita del ventilatore se è presente un evidente stato di imbrattamento.
In caso di lunga messa fuori servizio, procedere come al punto 8.1 e svuotare tutte le pompe mediante apertura dei tappi di scarico sul basamento pompa.

10 Guasti, cause e rimedi

L'eliminazione di malfunzionamenti, in particolare a carico delle pompe o del sistema di regolazione, deve essere effettuata esclusivamente dal Servizio Assistenza Clienti Wilo oppure da una ditta specializzata.

AVVISO!

Per tutti i lavori di manutenzione e riparazione è assolutamente necessario rispettare le norme di sicurezza generali! Osservare anche le istruzioni di montaggio, uso e manutenzione delle pompe e dell'apparecchio di regolazione!



| Guasto | Causa | Rimedi |
|-----------------------|---|--|
| La pompa non si avvia | Manca la tensione di rete | Controllare i fusibili, i cavi e i collegamenti |
| | Interruttore principale "OFF" | Inserire l'interruttore principale |
| | Livello acqua nel serbatoio troppo basso, ossia è stato raggiunto il livello di mancanza d'acqua | Controllare valvolame di alimentazione / linea di alimentazione del serbatoio |
| | È scattata la protezione contro la mancanza d'acqua | Verificare la pressione di alimentazione e il livello nel serbatoio |
| | Interruttore mancanza d'acqua o sensore di pressione lato alimentazione difettoso | Verificare, se necessario sostituire l'interruttore di mancanza d'acqua o il sensore di pressione |
| | Elettrodi collegati in modo errato o pressione di disattivazione per mancanza d'acqua impostata in modo errato. | Verificare e correggere l'impostazione o l'installazione |
| | La pressione di alimentazione resta al di sopra della pressione di avviamento | Controllare i valori di consegna, se necessario impostarli correttamente |
| | Intercettazione su trasduttore di pressione chiusa | Controllare, eventualmente aprire la valvola d'intercettazione |
| | Pressione di avviamento impostata troppo alta | Controllare l'impostazione e se necessario correggerla |
| | Fusibile difettoso | Controllare i fusibili e se necessario sostituirli |
| | Il salvamotore è intervenuto | Controllare i valori di consegna con i dati della pompa e del motore, eventualmente misurare i valori di corrente, se necessario correggere le impostazioni; eventualmente controllare se anche il motore presenta dei difetti e, se necessario, sostituirlo |
| | Interruttore di potenza difettoso | Controllare e se necessario sostituirlo |
| | Cortocircuito fra le spire del motore | Controllare il motore, se necessario sostituirlo o farlo riparare |

| Guasto | Causa | Rimedi |
|--|--|--|
| La pompa (le pompe) non si spegne | Pressione di alimentazione fortemente oscillante | Verificare la pressione di alimentazione, se necessario adottare delle misure per stabilizzare la pressione d'ingresso (ad es. riduttore di pressione) |
| | Tubazione di alimentazione intasata o chiusa | Controllare la tubazione di alimentazione, se necessario eliminare l'intasamento oppure aprire la valvola d'intercettazione |
| | Diametro nominale della tubazione di alimentazione troppo piccolo | Controllare la tubazione di alimentazione, se necessario ingrandire la sezione per la tubazione di alimentazione |
| | Errata installazione della tubazione di alimentazione | Controllare la tubazione di alimentazione, se necessario modificare il tracciato della tubazione |
| | Ingresso aria nell'alimentazione | Controllare, se necessario sigillare la tubazione, sfiatare le pompe |
| | Girante intasata | Controllare la pompa, se necessario sostituirla oppure mandarla in riparazione |
| | Valvola di ritegno senza tenuta | Controllare, se necessario sostituire la tenuta oppure cambiare la valvola di ritegno |
| | Valvola di ritegno intasata | Controllare, se necessario eliminare l'intasamento oppure sostituire la valvola di ritegno |
| | Valvola d'intercettazione nell'impianto chiusa o non sufficientemente aperta | Controllare, eventualmente aprire completamente la valvola d'intercettazione |
| | Portata troppo grande | Verificare i dati della pompa e i valori di consegna e se necessario correggerli |
| | Intercettazione su trasduttore di pressione chiusa | Controllare, eventualmente aprire la valvola d'intercettazione |
| | Pressione di spegnimento impostata troppo alta | Controllare l'impostazione e se necessario correggerla |
| | Errato senso di rotazione dei motori | Verificare il senso di rotazione e se necessario correggere cambiando la fase |
| Frequenza di avviamenti troppo elevata oppure avviamenti intermittenti | Pressione di alimentazione fortemente oscillante | Verificare la pressione di alimentazione, se necessario adottare delle misure per stabilizzare la pressione d'ingresso (ad es. riduttore di pressione) |
| | Tubazione di alimentazione intasata o chiusa | Controllare la tubazione di alimentazione, se necessario eliminare l'intasamento oppure aprire la valvola d'intercettazione |
| | Diametro nominale della tubazione di alimentazione troppo piccolo | Controllare la tubazione di alimentazione, se necessario ingrandire la sezione per la tubazione di alimentazione |
| | Errata installazione della tubazione di alimentazione | Controllare la tubazione di alimentazione, se necessario modificare il tracciato della tubazione |
| | Intercettazione su trasduttore di pressione chiusa | Controllare, eventualmente aprire la valvola d'intercettazione |
| | Nessun vaso di idroaccumulo a membrana presente (opzionale o accessorio) | Ripristinare il vaso di idroaccumulo a membrana |
| | Errata pressione d'ingresso nel vaso di idroaccumulo a membrana presente | Controllare la pressione d'ingresso e se necessario correggerla |
| | Rubinetteria su vaso di idroaccumulo a membrana chiusa presente | Controllare la rubinetteria e se necessario aprirla |
| | Vaso di idroaccumulo a membrana difettoso presente | Verificare il vaso di idroaccumulo a membrana e se necessario sostituire |
| | Campo d'intervento impostato troppo piccolo | Controllare l'impostazione e se necessario correggerla |

| Guasto | Causa | Rimedi |
|---|--|--|
| La pompa gira irregolarmente e/ o provoca rumori insoliti | Pressione di alimentazione fortemente oscillante | Verificare la pressione di alimentazione, se necessario adottare delle misure per stabilizzare la pressione d'ingresso (ad es. riduttore di pressione) |
| | Tubazione di alimentazione intasata o chiusa | Controllare la tubazione di alimentazione, se necessario eliminare l'intasamento oppure aprire la valvola d'intercettazione |
| | Diametro nominale della tubazione di alimentazione troppo piccolo | Controllare la tubazione di alimentazione, se necessario ingrandire la sezione per la tubazione di alimentazione |
| | Errata installazione della tubazione di alimentazione | Controllare la tubazione di alimentazione, se necessario modificare il tracciato della tubazione |
| | Ingresso aria nell'alimentazione | Controllare, se necessario sigillare la tubazione, sfiatare le pompe |
| | Aria nella pompa | Sfiatare la pompa, verificare le tenuta della tubazione di aspirazione e se necessario sigillarla |
| | Girante intasata | Controllare la pompa, se necessario sostituirla oppure mandarla in riparazione |
| | Portata troppo grande | Verificare i dati della pompa e i valori di consegna e se necessario correggerli |
| | Errato senso di rotazione dei motori | Verificare il senso di rotazione e se necessario correggere cambiando la fase |
| | Tensione di rete: Manca una fase | Controllare i fusibili, i cavi e i collegamenti |
| | Pompa non sufficientemente fissata al basamento | Controllare il fissaggio, se necessario stringere le viti di fissaggio |
| | Danni ai cuscinetti | Controllare la pompa/il motore, se necessario sostituirli oppure mandarli in riparazione |
| Il motore oppure la pompa si surriscalda | Ingresso aria nell'alimentazione | Controllare, se necessario sigillare la tubazione, sfiatare le pompe |
| | Valvola d'intercettazione nell'impianto chiusa o non sufficientemente aperta | Controllare, eventualmente aprire completamente la valvola d'intercettazione |
| | Girante intasata | Controllare la pompa, se necessario sostituirla oppure mandarla in riparazione |
| | Valvola di ritegno intasata | Controllare, se necessario eliminare l'intasamento oppure sostituire la valvola di ritegno |
| | Intercettazione su trasduttore di pressione chiusa | Controllare, eventualmente aprire la valvola d'intercettazione |
| | Punto di spegnimento impostato troppo alto | Controllare l'impostazione e se necessario correggerla |
| | Danni ai cuscinetti | Controllare la pompa/il motore, se necessario sostituirli oppure mandarli in riparazione |
| | Cortocircuito fra le spire del motore | Controllare il motore, se necessario sostituirlo o farlo riparare |
| | Tensione di rete: Manca una fase | Controllare i fusibili, i cavi e i collegamenti |
| Assorbimento di corrente troppo alto | Valvola di ritegno senza tenuta | Controllare, se necessario sostituire la tenuta oppure cambiare la valvola di ritegno |
| | Portata troppo grande | Verificare i dati della pompa e i valori di consegna e se necessario correggerli |
| | Cortocircuito fra le spire del motore | Controllare il motore, se necessario sostituirlo o farlo riparare |
| | Tensione di rete: Manca una fase | Controllare i fusibili, i cavi e i collegamenti |
| Il salvamotore interviene | Valvola di ritegno difettosa | Controllare, se necessario sostituire la valvola di ritegno |
| | Portata troppo grande | Verificare i dati della pompa e i valori di consegna e se necessario correggerli |
| | Interruttore di potenza difettoso | Controllare e se necessario sostituirlo |
| | Cortocircuito fra le spire del motore | Controllare il motore, se necessario sostituirlo o farlo riparare |
| | Tensione di rete: Manca una fase | Controllare i fusibili, i cavi e i collegamenti |

| Guasto | Causa | Rimedi |
|--|--|--|
| La pompa eroga una potenza ridotta o nessuna potenza | Pressione di alimentazione fortemente oscillante | Verificare la pressione di alimentazione, se necessario adottare delle misure per stabilizzare la pressione d'ingresso (ad es. riduttore di pressione) |
| | Tubazione di alimentazione intasata o chiusa | Controllare la tubazione di alimentazione, se necessario eliminare l'intasamento oppure aprire la valvola d'intercettazione |
| | Diametro nominale della tubazione di alimentazione troppo piccolo | Controllare la tubazione di alimentazione, se necessario ingrandire la sezione per la tubazione di alimentazione |
| | Errata installazione della tubazione di alimentazione | Controllare la tubazione di alimentazione, se necessario modificare il tracciato della tubazione |
| | Ingresso aria nell'alimentazione | Controllare, se necessario sigillare la tubazione, sfiatare le pompe |
| | Girante intasata | Controllare la pompa, se necessario sostituirla oppure mandarla in riparazione |
| | Valvola di ritegno senza tenuta | Controllare, se necessario sostituire la tenuta oppure cambiare la valvola di ritegno |
| | Valvola di ritegno intasata | Controllare, se necessario eliminare l'intasamento oppure sostituire la valvola di ritegno |
| | Valvola d'intercettazione nell'impianto chiusa o non sufficientemente aperta | Controllare, eventualmente aprire completamente la valvola d'intercettazione |
| | È scattata la protezione contro la mancanza d'acqua | Verificare la pressione di alimentazione e il livello nel serbatoio |
| | Errato senso di rotazione dei motori | Verificare il senso di rotazione e se necessario correggere cambiando la fase |
| Cortocircuito fra le spire del motore | Controllare il motore, se necessario sostituirlo o farlo riparare | |
| La protezione contro il funzionamento a secco disinserisce il motore nonostante la presenza di acqua | Pressione di alimentazione fortemente oscillante | Verificare la pressione di alimentazione, se necessario adottare delle misure per stabilizzare la pressione d'ingresso (ad es. riduttore di pressione) |
| | Diametro nominale della tubazione di alimentazione troppo piccolo | Controllare la tubazione di alimentazione, se necessario ingrandire la sezione per la tubazione di alimentazione |
| | Errata installazione della tubazione di alimentazione | Controllare la tubazione di alimentazione, se necessario modificare il tracciato della tubazione |
| | Portata troppo grande | Verificare i dati della pompa e i valori di consegna e se necessario correggerli |
| | Elettrodi non correttamente collegati oppure pressostato di alimentazione non correttamente tarato | Verificare e correggere l'impostazione o l'installazione |
| | Interruttore mancanza d'acqua o sensore di pressione lato alimentazione difettoso | Verificare, se necessario sostituire l'interruttore di mancanza d'acqua o il sensore di pressione |
| La protezione contro il funzionamento a secco non disinserisce il motore nonostante la mancanza di acqua | Elettrodi non correttamente collegati oppure pressostato di alimentazione non correttamente tarato | Verificare e correggere l'impostazione o l'installazione |
| | Pressostato mancanza acqua difettoso | Controllare il pressostato mancanza acqua, se necessario sostituirlo |
| Lampada spia per indicazione del senso di rotazione (solo per alcuni tipi di pompe) | Errato senso di rotazione dei motori | Verificare il senso di rotazione e se necessario correggere cambiando la fase |

Spiegazioni relative a malfunzionamenti qui non descritti delle pompe o dell'apparecchio di regolazione si possono trovare nella documentazione allegata al rispettivo componente.

Nel caso in cui non sia possibile eliminare la causa del guasto, rivolgersi a una ditta specializzata oppure al Centro Assistenza Wilo più vicino.

11 Parti di ricambio

L'ordinazione di parti di ricambio oppure gli ordini di riparazione avvengono tramite la ditta specializzata del posto e/o il Servizio assistenza clienti Wilo.

Per evitare richieste di chiarimenti e ordinazioni errate, all'atto dell'ordinazione indicare tutti i dati della targhetta dati pompa.

Con riserva di modifiche tecniche.

wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com